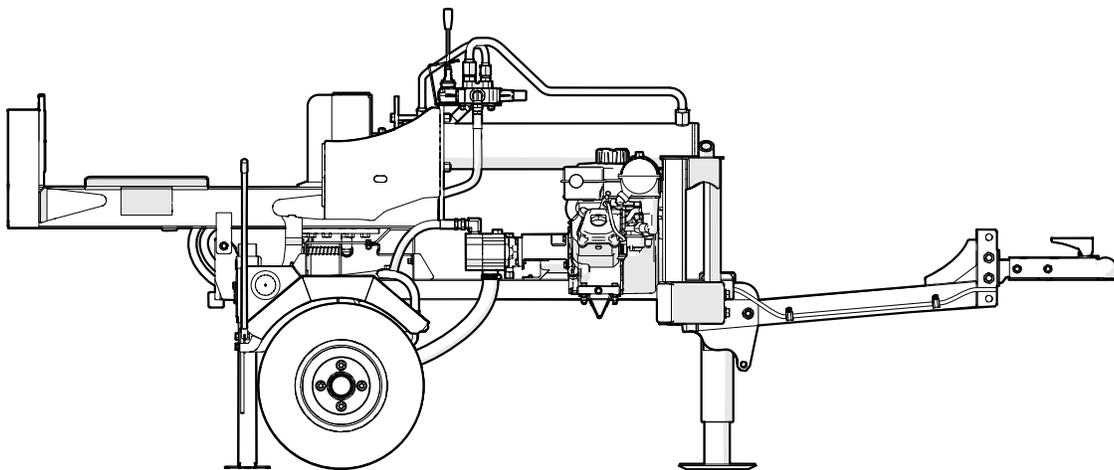


MANUEL DE L'OPÉRATEUR

Numéros de série 1100643 et plus

WXR545PL

Fendeuse à bois



Rév. juin-2023

Numéro de pièce : Z97127_Fr

WALLENSTEIN

Table des matières

1. Introduction	3	8. Remisage	34
1.1 Rapport d'inspection à la livraison	4	8.1 Remisage de l'équipement.....	34
1.2 Emplacement du numéro de série.....	5	8.2 Retirer l'équipement du remisage.....	34
1.3 Renseignements sur les autocollants	6	9. Réparation et entretien	35
2. Sécurité	7	9.1 Sécurité relative à l'entretien	35
2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	7	9.2 Liquides et lubrifiants	35
2.2 Mots-indicateurs	7	9.3 Calendrier d'entretien.....	37
2.3 Pourquoi la sécurité est importante.....	8	9.4 Points de graissage	39
2.4 Règles de sécurité.....	8	9.5 Changer le fluide hydraulique.....	40
2.5 Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement	9	9.6 Changer le filtre à fluide hydraulique.....	40
2.6 Formation sur la sécurité	9	9.7 Filtre à air du moteur.....	41
2.7 Sécurité relative au remplissage du réservoir.....	9	10. Dépannage	42
2.8 Sécurité relative aux pneus	10	11. Spécifications techniques	43
2.9 Sécurité relative au système hydraulique.....	10	11.1 Spécifications de l'équipement	43
2.10 Sécurité du moteur	10	11.2 Couple de serrage des boulons.....	44
2.11 Soyez préparé	11	11.3 Couple de serrage des raccords hydrauliques	45
2.12 Formulaire d'approbation	12	11.4 Couple de serrage des écrous de roue	45
3. Symboles de sécurité	13	12. Garantie	46
3.1 Emplacements des symboles de sécurité.....	13	13. Index	47
3.2 Explications des symboles de sécurité.....	14		
4. Familiarisation	15		
4.1 À l'intention du nouvel opérateur.....	15		
4.2 Composants de l'équipement	16		
5. Commandes	17		
5.1 Commandes du moteur	17		
5.2 Contrôle de la fendeuse	19		
5.3 Limiteur de course (accessoire)	20		
5.4 Loquet à ressort du banc de fendage	21		
6. Instructions d'utilisation	22		
6.1 Sécurité relative à l'utilisation.....	22		
6.2 Avant le démarrage du moteur	22		
6.3 Liste de vérification avant l'utilisation	23		
6.4 Rodage de l'équipement	24		
6.5 Vérifiez le niveau d'huile moteur	24		
6.6 Vérifier le niveau du fluide hydraulique	25		
6.7 Vérifier le niveau de carburant.....	26		
6.8 Configuration de l'équipement	27		
6.9 Démarrage de l'équipement.....	27		
6.10 Arrêter la fendeuse	28		
6.11 Arrêt d'urgence	28		
6.12 Positionnement des grumes	28		
6.13 Fendre du bois	29		
7. Transport	32		
7.1 Sécurité relative au transport	32		
7.2 Préparation pour le transport	32		
7.3 Attelage à un véhicule remorqueur	33		

1. Introduction

AVERTISSEMENT!

N'essayez pas de démarrer ou d'utiliser la machine avant de lire attentivement ce manuel. Assurez-vous de comprendre comment faire fonctionner la machine correctement en toute sécurité avant de l'utiliser.

Conservez ce manuel avec la machine en tout temps.

W034

Félicitations d'avoir choisi une **fendeuse à bois WXR545PL de Wallenstein!**

Cet équipement de haute qualité est conçu et fabriqué afin de répondre aux besoins d'activités efficaces de fendage du bois.

Les fendeuses à bois de la série WXR de 22 tonnes sont dotées de la technologie *2x2-Speed Firebolt* de Wallenstein. Le temps de cycle de fendage est réduit à l'aide d'une pompe hydraulique à deux étages à grand volume et d'une soupape de commande régénérative. La commande de la fendeuse a deux positions qui fournissent soit une vitesse élevée, soit une puissance élevée.

Ce manuel décrit la fendeuse à bois WXR545PL. La WXR545PL peut fendre les bûches en position horizontale, verticale ou peut même être inclinée pour fendre les bûches à un angle de 20°.

Les informations spécifiques à un modèle sont notées. Sinon, les informations contenues dans ce manuel s'appliquent à tous les modèles répertoriés.

Les unités de mesure dans les manuels techniques de Wallenstein Equipment sont écrites de la façon suivante :
Système américain (système métrique).

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou au propriétaire. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question, pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.

Wallenstein Equipment Inc. • © 2023. Tous droits réservés.

Aucune partie de cet ouvrage ne peut être copiée, reproduite, remplacée, distribuée, publiée, affichée, modifiée ou transférée sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sauf avec l'autorisation antérieure de Wallenstein Equipment Inc.

Consultez tous les renseignements sur la sécurité, le fonctionnement et l'entretien contenus dans le présent manuel.



1.1 Rapport d'inspection à la livraison

Fendeuse à bois WXR545PL de Wallenstein

Pour enregistrer votre produit et activer la garantie, rendez-vous sur WallensteinEquipment.com.

Le concessionnaire doit remplir le présent formulaire, puis il doit être signé par le client et le concessionnaire au moment de la livraison.

J'ai reçu les manuels portant sur le produit et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, les réglages, le fonctionnement en toute sécurité et la politique de garantie applicable.

J'ai donné des conseils en détail au client concernant l'entretien de l'équipement, les ajustements à réaliser, une utilisation sécuritaire, la politique de garantie en vigueur et j'ai aussi passé en revue les manuels avec lui.

Client
Adresse
Ville, État/province, code postal
()
Numéro de téléphone
Nom de la personne-contact
Modèle
N° de série
Date de livraison

Concessionnaire
Adresse
Ville, État/province, code postal
()
Numéro de téléphone

Liste d'inspection du concessionnaire

- _____ Le pivot horizontal/vertical bouge librement.
- _____ Tous les socles de support se déplacent librement.
- _____ La télécommande de l'équipement fonctionne correctement.
- _____ Toutes les fixations sont serrées au bon couple.
- _____ Tous les points de graissage sont lubrifiés.
- _____ Les accessoires achetés sont inclus, le cas échéant.
- _____ Le manuel de l'opérateur est dans le tube de rangement.
- _____ Le système hydraulique et les vérins fonctionnent correctement.
- _____ Les commandes hydrauliques se déplacent librement.
- _____ Le niveau du réservoir de fluide hydraulique est correct.
- _____ Les raccords hydrauliques sont serrés, les tuyaux et les raccords sont en bon état.
- _____ Il n'y a pas de fuites hydrauliques.
- _____ Le moteur démarre et fonctionne, et les niveaux de fluide sont corrects.

- _____ La pression des pneus est correcte (voir le flanc des pneus).
- _____ Les pneus sont en bon état.

Contrôles de sécurité

- _____ Tous les autocollants de symboles de sécurité sont apposés et lisibles.
- _____ Les protecteurs, les écrans et les couvercles sont installés et fixés solidement.
- _____ Les écrous de roue sont serrés au bon couple.
- _____ Un dispositif de retenue est installé au travers de chaque point d'attelage.
- _____ Les chaînes de sécurité se trouvent sur l'attelage à rotule.
- _____ Les réflecteurs arrière sont présents et ne sont pas endommagés.
- _____ Les directives d'utilisation et de sécurité ont été passées en revue.
- _____ Tous les feux fonctionnent correctement (par exemple, marche, frein, clignotant, plaque d'immatriculation).

1.2 Emplacement du numéro de série

Notez le numéro du modèle et le numéro de série du produit à l'endroit prévu ci-dessous pour consultation future.

Fournissez toujours le numéro de modèle et de série de votre produit Wallenstein lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces, demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement. L'emplacement de la plaque de renseignements sur le produit est indiqué dans l'illustration.

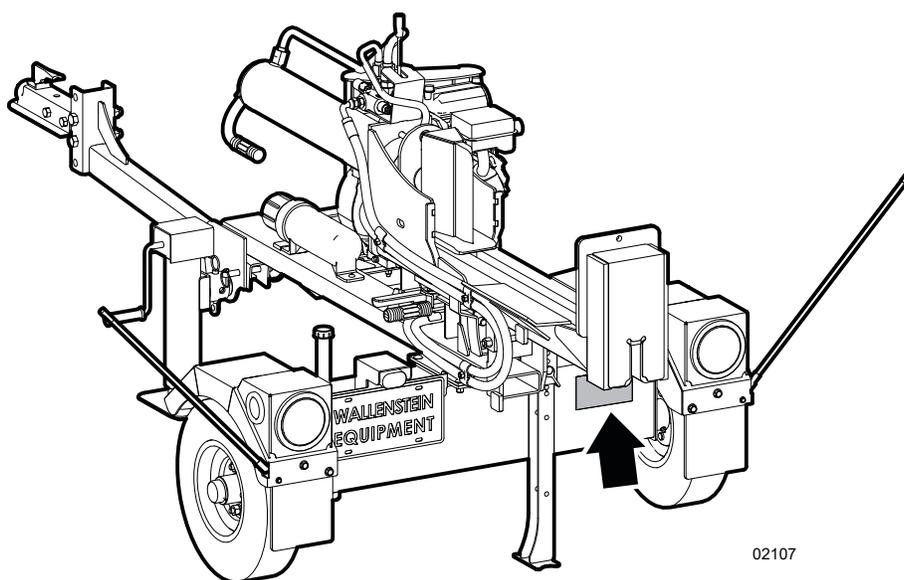


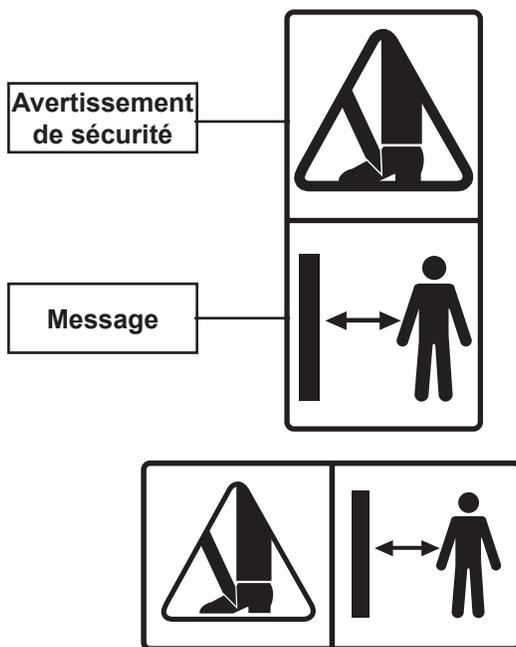
Fig. 1—Emplacement de la plaque de renseignements sur le produit

Notez les renseignements sur votre équipement ici	
Modèle :	WXR545PL
N° de série :	

1.3 Renseignements sur les autocollants

À mesure que vous vous familiarisez avec votre équipement Wallenstein, vous remarquerez les nombreux autocollants présents. Les autocollants se répartissent en trois types : sécurité, information et identification du produit. La section suivante explique leur raison d'être et la manière de les interpréter.

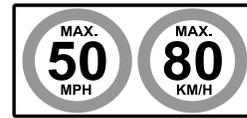
Les **autocollants de sécurité** comportent des pictogrammes, ont un fond jaune et comprennent généralement deux panneaux. Le panneau supérieur (ou de gauche) indique l'avertissement de sécurité (le danger potentiel), tandis que le panneau inférieur (ou de droite) comporte le message connexe (la manière d'éviter le danger).



Les **autocollants d'avis de sécurité** comportent des pictogrammes sur fond bleu, sont généralement de forme rectangulaire et présentent un ou plusieurs symboles. Cet autocollant indique l'équipement de protection individuelle requis pour assurer un fonctionnement sécuritaire.



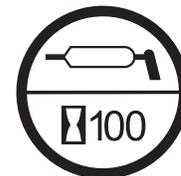
Les **autocollants d'information** comportent généralement des pictogrammes, ont un fond blanc et comprennent un nombre variable de panneaux. Ce type d'autocollant explique le fonctionnement d'une commande.



Les **autocollants** du produit indiquent le modèle et le numéro de série de l'appareil. Pour plus d'informations sur le produit, scannez le code de réponse rapide (QR).



Les **autocollants d'entretien** ont un arrière-plan vert et comprennent un nombre variable de panneaux. L'autocollant illustre le type et la fréquence d'entretien requis.



Pour les définitions des autocollants de symboles de sécurité, consultez la section *Explications des symboles de sécurité* on page 14. Pour une illustration montrant tous les autocollants et leurs emplacements, allez à WallensteinEquipment.com et téléchargez le manuel des pièces de votre produit Wallenstein.

2. Sécurité

2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité

Ce symbole d'avertissement relatif à la sécurité signifie :

**ATTENTION! SOYEZ VIGILANT!
VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!**

Le **symbole d'avertissement** concernant la sécurité désigne les messages importants relatifs à la sécurité sur la fendeuse à bois Wallenstein et à l'intérieur du manuel. Lorsque vous voyez ce symbole, soyez conscient du risque de blessures corporelles, voire de mort. Suivez les instructions figurant sur le message de sécurité.



2.2 Mots-indicateurs

Les mots-indicateurs **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** définissent le niveau de gravité des messages d'avertissement présentés dans ce manuel. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message dans ce manuel a été sélectionné en appliquant les lignes directrices suivantes :

DANGER –

Indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne la prévient pas, **mènera** à des blessures graves, voire la mort. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par des dispositifs de protection, pour des raisons fonctionnelles.

AVERTISSEMENT –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **pourrait** mener à des blessures graves, voire la mort. Les risques qui se présentent lorsque l'on enlève les protecteurs font partie de cette situation. Les risques qui se présentent lorsque les protecteurs sont retirés font partie de cette situation. Il peut également servir pour alerter contre des pratiques dangereuses.

ATTENTION –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **peut** mener à des blessures mineures ou modérées. Les risques qui se présentent lorsque les protecteurs sont retirés font partie de cette situation. Il peut également servir pour alerter contre des pratiques dangereuses.

IMPORTANT – Pour ne pas entraîner de confusion entre la protection de l'équipement et les messages portant sur la sécurité des personnes, le mot-indicateur **IMPORTANT** désigne une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages pour l'équipement.

2.3 Pourquoi la sécurité est importante

- Les accidents rendent infirme et tuent.
- Les accidents coûtent cher.
- Il est possible de prévenir les accidents.

VOUS avez la responsabilité d'utiliser et d'entretenir votre produit Wallenstein de façon SÉCURITAIRE. **VOUS** devez vous assurer que toute personne qui utilise ou entretient l'équipement, ou qui travaille à proximité de celui-ci, se soit familiarisée avec les procédures d'utilisation et d'entretien ainsi que les renseignements connexes portant sur la **SÉCURITÉ** figurant dans le présent manuel. Ce manuel fournit de bonnes pratiques relatives à la sécurité, qui doivent être suivies lors de l'utilisation de cet équipement.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. Nos seulement de bonnes pratiques relatives à la sécurité vous protègent, mais elles protègent également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques de travail à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'appareil connaît bien les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien et qu'elle respecte toutes les précautions de sécurité. Il est possible de prévenir la plupart des accidents.

Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.

2.4 Règles de sécurité

- Donnez des consignes d'utilisation aux opérateurs ou aux employés avant de les laisser utiliser l'équipement, et passez-les en REVUE chaque année par la suite.
- Veuillez lire et comprendre TOUTES les consignes de sécurité et d'utilisation dans le manuel, et suivez-les. La caractéristique de sécurité la plus importante de l'équipement est un opérateur qui l'utilise PRUDEMMENT. 
- Passez en revue tous les ans les éléments liés à la sécurité avec tous les employés qui utilisent l'équipement ou en assurent l'entretien
- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. L'équipement suggéré inclut, mais sans s'y limiter, les éléments suivants :
 - une protection auditive
 - des lunettes de sécurité ou un écran facial
 - des gants de travail épais
 - des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes

- Veillez à disposer d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser. Assurez-vous de savoir comment prodiguer les premiers soins. 

- Lisez et comprenez tous les panneaux de sécurité situés sur l'équipement avant de l'utiliser, de l'entretenir, de l'ajuster ou de le nettoyer.
- Inspectez et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer.
- Vérifiez l'entrée d'air du moteur et l'échappement. Assurez-vous qu'ils sont exempts de débris avant de démarrer l'équipement.
- Inspectez et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer.
- Ayez un extincteur à votre disposition dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser. Sachez comment vous en servir. 

- Ne touchez pas les pièces du moteur qui sont chaudes, le couvercle de silencieux, les tuyaux hydrauliques, le corps du moteur, l'huile moteur, etc., pendant le fonctionnement et si le moteur vient d'être éteint. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.
- Ne demandez pas à une personne qui n'a pas appris toutes les consignes d'utilisation et de sécurité d'utiliser la machine. Un opérateur sans formation n'est pas qualifié et s'expose à un risque de blessure grave, voire la mort. C'est au propriétaire de s'assurer que l'opérateur s'est familiarisé avec l'équipement et comprend son fonctionnement.
- Ne laissez personne se déplacer sur l'équipement lors de son transport.
- Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité. Pensez SÉCURITÉ! Travaillez en pensant à la SÉCURITÉ!

2.5 Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement

Mettez toujours l'équipement en **état sécuritaire** avant toute activité d'entretien, de réparation ou de préparation au remisage.

ÉTAT SÉCURITAIRE

- Arrêtez le moteur.
 - Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées.
 - Retirez le fil de la bougie d'allumage. Gardez le fil éloigné de la bougie.
 - Bloquez les roues du véhicule.
-
- N'utilisez jamais un équipement dont les écrans de sécurité ont été enlevés. Gardez tous les protecteurs installés. S'il est nécessaire d'enlever un écran de sécurité pour procéder à des réparations, réinstallez-le avant d'utiliser l'équipement.
 - Remplacez tout symbole de sécurité ou symbole d'instruction qui est manquant ou n'est pas lisible. L'emplacement des symboles de sécurité est indiqué dans le présent manuel.
 - Ne laissez personne d'autre qu'un opérateur responsable, formé adéquatement et physiquement apte utiliser l'équipement. L'équipement est dangereux pour les enfants et les personnes qui ne connaissent pas bien son fonctionnement.
 - Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Une modification non autorisée apportée à l'équipement peut causer des blessures graves, voire la mort. De plus, cela peut affecter les capacités de l'équipement et réduire sa durée de vie.
 - Ne dépassez en aucun cas les limites de l'équipement. Si vous mettez en doute la capacité d'un équipement à effectuer une tâche ou de l'accomplir de façon sécuritaire, **ÉVITEZ DE L'UTILISER!**

2.6 Formation sur la sécurité

- La meilleure caractéristique de sécurité est un opérateur bien renseigné et prudent. Nous vous demandons d'être un tel opérateur. Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer TOUTES les instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel.



- Formez le nouveau personnel et passez souvent en revue les instructions avec les opérateurs. Seuls les opérateurs physiquement aptes, qui ont suivi la formation appropriée, devraient utiliser cet équipement. **Une personne qui n'a pas lu ou compris toutes les instructions relatives au fonctionnement et à la sécurité n'est pas qualifiée pour faire fonctionner l'équipement.** Un opérateur n'ayant pas reçu la formation adéquate s'expose à un risque de blessure grave, voire la mort, tout comme il expose les autres personnes à un tel risque. Si une personne âgée fournit son aide lors du travail, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.
- Apprenez la fonction des commandes et la façon d'arrêter rapidement l'équipement en cas d'urgence.
- Si cet équipement est loué ou prêté, il appartient au propriétaire de s'assurer que chaque opérateur :
 - a lu et comprend le manuel de l'opérateur
 - a reçu des consignes portant sur l'utilisation sécuritaire et adéquate de l'équipement
 - comprend la procédure de mise en état sécuritaire et sait comment l'effectuer

2.7 Sécurité relative au remplissage du réservoir

- Le carburant moteur est très inflammable. Manipulez-le avec soin.
- Faites le plein de carburant à l'extérieur.
- Arrêtez le moteur avant de faire le plein. Laissez le moteur refroidir pendant 5 minutes. Nettoyez tout renversement de carburant avant de redémarrer le moteur.
- Ne remplissez pas le réservoir de manière excessive.
- En cas de déversement de carburant, essuyez le fluide soigneusement et assurez-vous que toute trace est disparue par évaporation avant de démarrer le moteur.
- Ne remplissez pas le réservoir en fumant ou si vous êtes à proximité de flammes nues ou d'étincelles.

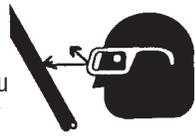


- Une fois le remplissage terminé, assurez-vous de replacer le bouchon du réservoir de carburant et de le fixer solidement pour prévenir tout déversement.
- Évitez les incendies en vous assurant que l'équipement est exempt de déchets, de graisse et de débris accumulés.

2.8 Sécurité relative aux pneus

- Si les procédures correctes ne sont pas suivies lors du montage d'un pneu sur une roue ou une jante, cela peut entraîner une explosion pouvant causer des blessures graves ou mortelles.
- Ne tentez pas de monter un pneu si vous ne possédez pas l'expérience et l'équipement adéquats pour faire le travail.
- Demandez à un détaillant en pneus ou à un service de réparation qualifié d'effectuer l'entretien requis sur les pneus.
- Lorsque vous remplacez des pneus usés, assurez-vous que les nouveaux pneus répondent aux spécifications des pneus d'origine. N'installez jamais de pneus de dimensions inférieures.

2.9 Sécurité relative au système hydraulique

- Assurez-vous que l'ensemble des composants du système hydraulique est en bon état et propre.
- Avant de mettre le système sous pression, assurez-vous que tous les composants sont étanches et que les conduites et les raccords hydrauliques ne sont pas endommagés. 
- Ne tentez pas de faire de réparations improvisées sur les conduites, les flexibles ou les raccords hydrauliques à l'aide de ruban adhésif, de pinces ou de colle. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée. De telles réparations peuvent céder de façon subite et causer une situation dangereuse.
- Portez un équipement de protection convenable pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un fluide sous haute pression. Utilisez un morceau de bois ou de carton comme butée pour repérer une fuite plutôt que les mains. 
- Si vous vous blessez à la suite d'un contact avec un jet de fluide hydraulique sous pression extrême, consultez un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide hydraulique a percé la surface de la peau.
- Réduisez la pression dans le système hydraulique avant d'y travailler.

2.10 Sécurité du moteur



Avant de démarrer le moteur, revoir les instructions de fonctionnement et d'entretien dans le manuel du moteur.

W019

IMPORTANT! Dans certaines régions, lorsqu'un moteur est utilisé sur un terrain non aménagé couvert de forêts, de broussailles ou d'herbe, la loi exige qu'un pare-étincelles soit installé sur le silencieux. Un pare-étincelles emprisonne les particules d'échappement qui sont expulsées du moteur. Il est de la responsabilité de l'opérateur de se conformer aux lois et réglementations locales. Pour acheter un pare-étincelles, contactez votre revendeur ou distributeur Wallenstein local.

- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel, qui peut causer le décès par asphyxie.
- **NE PLACEZ PAS** les mains ou les pieds à proximité de pièces en mouvement ou en rotation.
- **NE CONSERVEZ PAS, NE RENVERSEZ PAS et N'UTILISEZ PAS** d'essence près de flammes nues ou d'appareils comme un four, une fournaise ou un chauffe-eau qui utilisent une veilleuse ou qui peuvent créer une étincelle.
- **NE REMPLISSEZ PAS** le réservoir à l'intérieur lorsque l'endroit n'est pas bien ventilé.
- **NE REMPLISSEZ PAS** le réservoir d'essence pendant que le moteur fonctionne. Laissez le moteur refroidir pendant 5 minutes avant de remplir le réservoir. Conservez le carburant dans des contenants sécuritaires approuvés.
- **N'ENLEVEZ PAS** le bouchon du réservoir de carburant pendant que le moteur fonctionne.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si de l'essence a été renversée. Éloignez l'équipement de l'essence renversée et évitez de mettre le moteur en marche tant que l'essence ne s'est pas évaporée.
- **NE FUMEZ PAS** pendant le remplissage du réservoir d'essence.
- **N'ÉTOUFFEZ PAS** le carburateur pour arrêter le moteur. Lorsque cela est possible, réduisez progressivement la vitesse du moteur avant de l'arrêter.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur à des vitesses supérieures aux vitesses nominales. Cela pourrait entraîner des blessures.
- **N'ALTÉREZ PAS** les ressorts du régulateur, les maillons du régulateur ou d'autres pièces susceptibles d'augmenter la vitesse réglée.

- **NE MODIFIEZ PAS** la vitesse du moteur sélectionnée par le fabricant d'origine de l'équipement.
- **NE VÉRIFIEZ PAS** la présence d'étincelles avec la bougie ou le fil de bougie retiré.
- **NE LANCEZ PAS** le moteur si la bougie d'allumage a été enlevée. Si le moteur est noyé, lancez le moteur jusqu'à ce qu'il démarre.
- **NE FRAPPEZ PAS** sur le volant moteur avec un objet dur ou un outil métallique, car le volant pourrait voler en éclats pendant le fonctionnement. Utilisez les outils appropriés pour effectuer l'entretien du moteur.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur sans silencieux. Effectuez des inspections périodiques et remplacez au besoin.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si une accumulation d'herbes, de feuilles, de poussières ou d'autres matières combustibles est présente autour du silencieux.
- **NE TOUCHEZ PAS** au silencieux, au corps du moteur et aux ailettes de refroidissement chaudes. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si le filtre à air ou le couvercle du filtre n'est pas installé.

Assurez-vous :

- D'enlever le fil de la bougie d'allumage avant l'entretien du moteur ou de l'équipement pour éviter un démarrage accidentel.
- De garder les ailettes de refroidissement et les pièces de régulation exemptes d'herbe et d'autres débris qui peuvent affecter la vitesse du moteur.
- D'examiner le silencieux de temps à autre, afin de vous assurer qu'il fonctionne de façon efficace. Un silencieux usé ou qui fuit doit être réparé ou remplacé, au besoin.
- Utilisez de l'essence fraîche. De la vieille essence peut obstruer le carburateur et causer des fuites.
- Vérifiez fréquemment les canalisations et les raccords de carburant afin de détecter toute fissure ou fuite. Remplacez-les, le cas échéant.

2.11 Soyez préparé

- Déterminez d'avance l'endroit où le bois fendu sera empilé. Assurez-vous qu'il ne nuit pas au chargement sécuritaire du bois dans la fendeuse.
- Taillez d'avance les grumes afin qu'elles soient prêtes à être chargées dans la fendeuse. Ne faites pas fonctionner une scie à chaîne en même temps que la fendeuse.
- Déterminez un emplacement sécuritaire pour le travail :
 - L'aire doit être exempte de pierres de branches ou d'obstacles cachés qui pourraient causer un risque de trébuchement ou d'accrochage.
 - Le sol doit être ferme et de niveau.
- Ne faites fonctionner l'équipement que sous la lumière du jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.
- Assurez-vous que l'équipement est ajusté correctement et en bon état de fonctionnement.
- Conservez le carburant bien à l'écart de la pile de bois.
- Examinez la **Liste de vérification avant l'utilisation** avant de commencer le travail (consultez *on page 23*).
- N'utilisez pas l'équipement sur des pentes ou lorsque l'aire de travail est encombrée, humide, boueuse ou verglacée, afin d'éviter de glisser ou de trébucher. Ne faites fonctionner l'équipement que si le sol est de niveau.
- Positionnez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart du poste de travail de l'opérateur.
- Pour éviter l'asphyxie causée par les gaz d'échappement du moteur, ne faites pas fonctionner l'équipement dans un bâtiment fermé.
- Arrêtez le moteur si vous devez laisser l'équipement sans surveillance.

3. Symboles de sécurité

⚠ WARNING!

Risque de blessures. Remplacez les symboles de sécurité qui sont enlevés, endommagés ou illisibles. Si une pièce portant un symbole de sécurité est remplacée, un nouveau symbole de sécurité doit être appliqué.

W100

3.1 Emplacements des symboles de sécurité

Les différents types de symboles de sécurité et leur emplacement sur l'équipement sont illustrés ci-dessous. Afin d'observer de bonnes pratiques en matière de sécurité, il est essentiel de se familiariser avec les divers symboles de sécurité, le type d'avertissement et domaine ou la fonction particulière associée au domaine en question qui font appel au SENS DE LA PRUDENCE de l'opérateur.

Pensez SÉCURITÉ! Travaillez en pensant à la SÉCURITÉ!

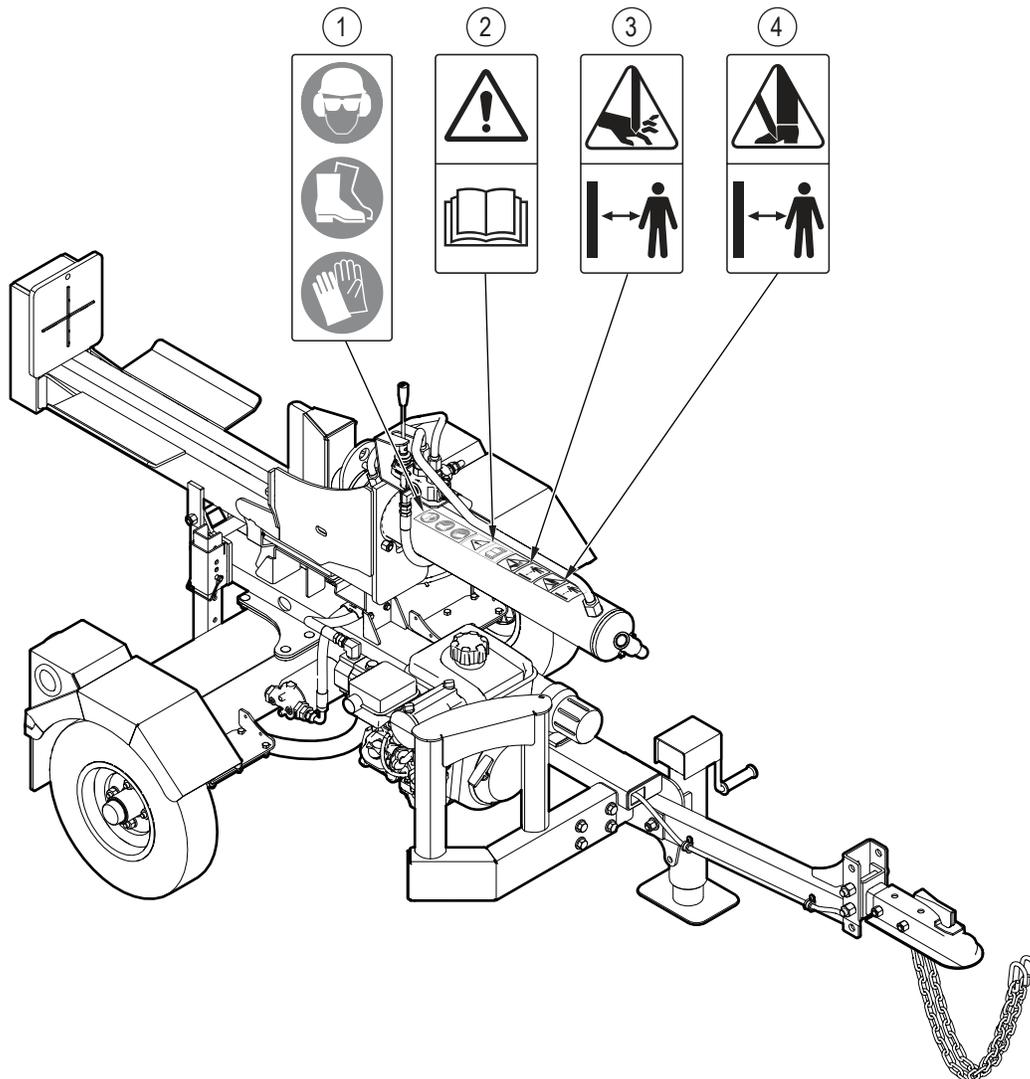


Fig. 2 – Emplacements des symboles de sécurité

3.2 Explications des symboles de sécurité

1. AVERTISSEMENT!

Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lorsque vous utilisez cet équipement. Par exemple :

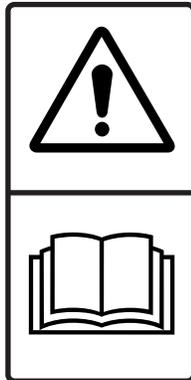
- Un casque de sécurité
- Des gants de protection
- une protection auditive
- Des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- des lunettes de sécurité ou un écran facial



2. ATTENTION!

Consultez le manuel de l'opérateur. Lisez TOUTES les instructions d'utilisation dans le manuel et apprenez la signification de TOUS les symboles de sécurité sur l'équipement.

Le meilleur dispositif de sécurité est un opérateur avisé.



3. AVERTISSEMENT!

Point de pincement/danger d'écrasement! Gardez les mains à l'écart de toutes les pièces mobiles pendant et après le fendage! N'essayez jamais de dégager une grume coincée avec les mains! Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement arrêtées avant de dégager les obstructions de l'équipement.



4. AVERTISSEMENT!

Gardez les pieds à l'écart des grumes fendues qui tombent. Portez toujours des chaussures à bout d'acier pendant que l'équipement fonctionne pour éviter des blessures graves.



IMPORTANT! Si des pièces qui doivent être remplacées portent des autocollants liés à la sécurité, les nouvelles pièces doivent être munies d'autocollants similaires. Les symboles de sécurité doivent toujours être remplacés s'ils deviennent endommagés ou illisibles ou s'ils sont enlevés.

Les symboles de sécurité sont inclus dans la trousse d'autocollants du produit offerte par votre concessionnaire autorisé. Les autocollants ne sont pas disponibles séparément.

3.2.1 Remplacement des symboles de sécurité endommagés

- Assurez-vous que les symboles de sécurité sont toujours propres et lisibles.
- Remplacez toute étiquette de sécurité manquante ou qui est devenue illisible.
- Si une pièce portant une étiquette de sécurité est remplacée, celle-ci doit être apposée sur la pièce de rechange.
- On peut se procurer les symboles de sécurité de rechange auprès d'un distributeur autorisé, du service des pièces d'un distributeur, service de pièces du concessionnaire ou de Wallenstein Equipment.

Marche à suivre

1. Assurez-vous que la zone d'installation est propre et sèche.
2. La température doit être supérieure à 10 °C (50 °F).
3. Déterminez la position exacte où le symbole sera apposé avant de retirer la pellicule protectrice.
4. Tirez sur l'autocollant pour le détacher de la pellicule protectrice, alignez le symbole sur l'aire spécifiée et appuyez délicatement sur la partie exposée et collante du symbole.
5. Utilisez un morceau de pellicule protectrice pour lisser l'autocollant, en appuyant du centre vers l'extérieur.
6. Il est possible de se débarrasser des petits trous d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les égaliser en y frottant la pellicule protectrice.

4. Familiarisation

4.1 À l'intention du nouvel opérateur

Il appartient à l'opérateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tout autre opérateur avant qu'une telle personne ne commence à utiliser l'équipement. Observez de façon rigoureuse toutes les directives portant sur la sécurité.

En suivant les procédures recommandées, cela crée un environnement de travail sécuritaire pour l'opérateur, les passants et toute autre personne sur le chantier et près de celui-ci. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.

De nombreuses caractéristiques comprises dans l'équipement ont été introduites en réponse aux suggestions de clients comme vous. Lisez attentivement le présent manuel afin d'apprendre comment utiliser l'équipement de façon sécuritaire et avec une efficacité maximale. Si vous suivez les instructions de fonctionnement tout en observant un bon programme d'entretien, la fendeuse à bois peut fonctionner pendant de nombreuses années sans nécessiter de réparations.

IMPORTANT! Assurez-vous que tous les opérateurs comprennent comment mettre la fendeuse à bois en état sécuritaire avant de l'utiliser. Consultez État sécuritaire sur la page 9.

4.1.1 Formation

Chaque opérateur doit recevoir une formation appropriée au sujet des procédures de configuration et d'utilisation de l'équipement avant de l'utiliser.

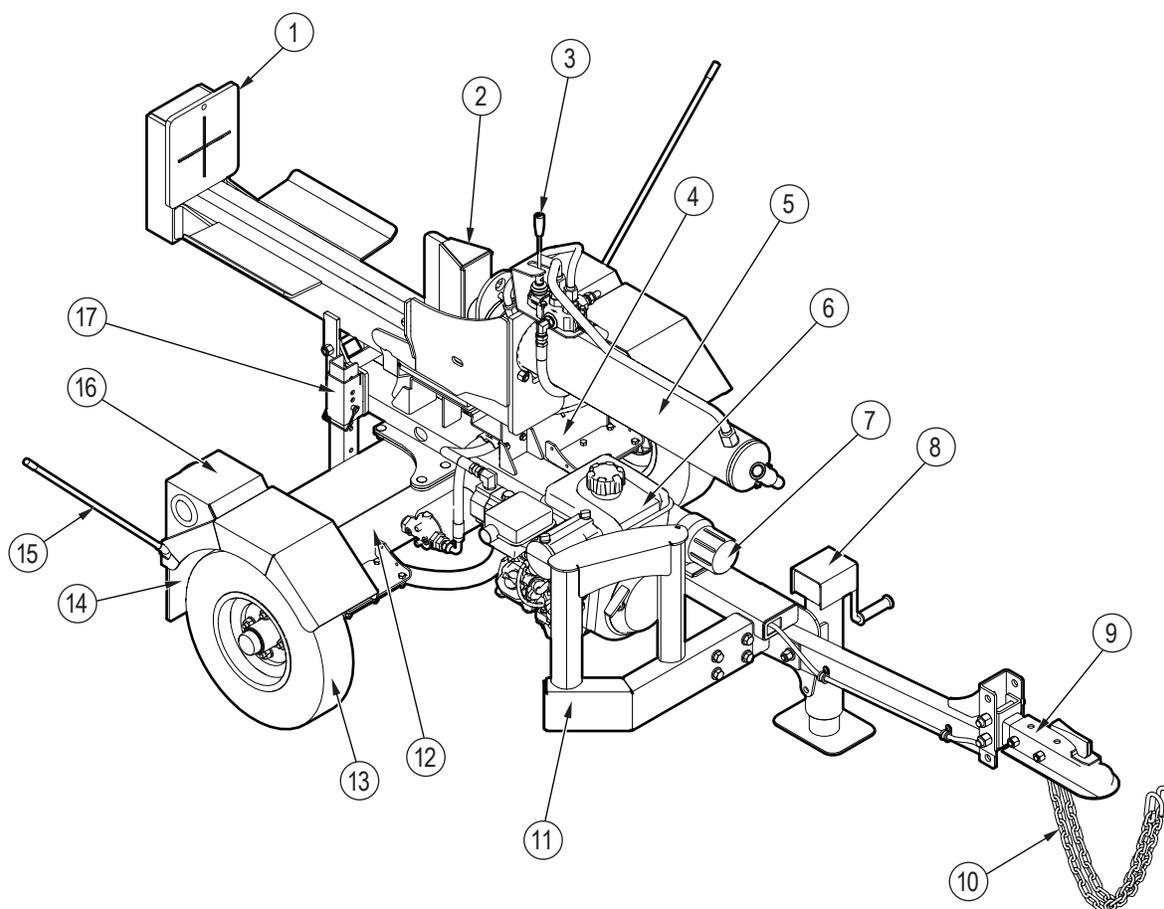
1. Placez l'équipement dans une grande zone ouverte pour que l'opérateur puisse se familiariser avec la fonction des contrôles et la réaction de l'équipement.
2. Ne laissez en aucun cas un opérateur non qualifié utiliser l'équipement. Une telle personne pourrait mettre sa vie et celle des autres en danger ou endommager l'équipement ou les objets se trouvant dans les alentours.

4.1.2 Familiarisation avec le chantier

Il appartient à l'opérateur de se familiariser pleinement avec le lieu de travail avant de commencer à travailler.

1. Vérifiez si le lieu de travail est fermé ou à l'étroit. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour que l'équipement puisse fonctionner.
2. Organisez la zone de travail de façon à minimiser les mouvements.
3. Placez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart du poste de travail de l'opérateur.

4.2 Composants de l'équipement



02086

Fig. 3 – Composants de la fendeuse à bois WXR545PL

1. Banc de fendage inclinable
2. Coin de fendage
3. Manette hydraulique de commande de la fendeuse
4. Loquet à ressort du banc de fendage
5. Vérin hydraulique
6. Moteur
7. Tube de rangement du manuel de l'opérateur
8. Chandelle de levage avant
9. Languette de remorque
10. Chaînes de sécurité
11. Protège-moteur
12. Réservoir de fluide hydraulique
13. Pneu 4.80-8 LRB SportTrail
14. Bavette garde-boue
15. Guides de largeur
16. Feux
17. Chandelle de levage arrière

5. Commandes

AVERTISSEMENT!

Ne faites pas fonctionner la machine avant de bien connaître l'emplacement et la fonction des différentes commandes. Lisez le manuel de l'utilisateur d'un bout à l'autre. Votre sécurité est en jeu!

W065

5.1 Commandes du moteur

AVERTISSEMENT!

Avant de démarrer le moteur, lisez et assurez-vous de bien comprendre les consignes de sécurité et d'utilisation dans la section *Sécurité du moteur* on page 10.

IMPORTANT! Pour des informations complètes sur les commandes du moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur.

5.1.1 Commande des gaz et soupape d'alimentation en carburant

Les manettes de commande des gaz et de la soupape d'alimentation en carburant ont les fonctions suivantes :



Rapide
La vitesse du moteur est rapide.



Lent
La vitesse du moteur est lente.



Arrêt carburant



ARRÊT
Le moteur est arrêté.

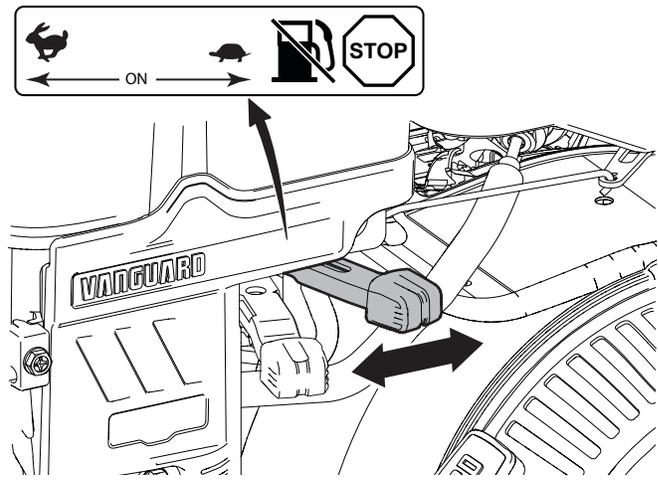
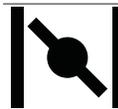


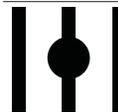
Fig. 4 – Commande d'accélération du moteur et arrêt du carburant

5.1.2 Commande de l'étrangleur

La manette de commande de l'étrangleur a les fonctions suivantes :



Fermé
Fermez l'étrangleur pour démarrer un moteur froid.



Ouvert
Ouvrez l'étrangleur lorsque le moteur est chaud.

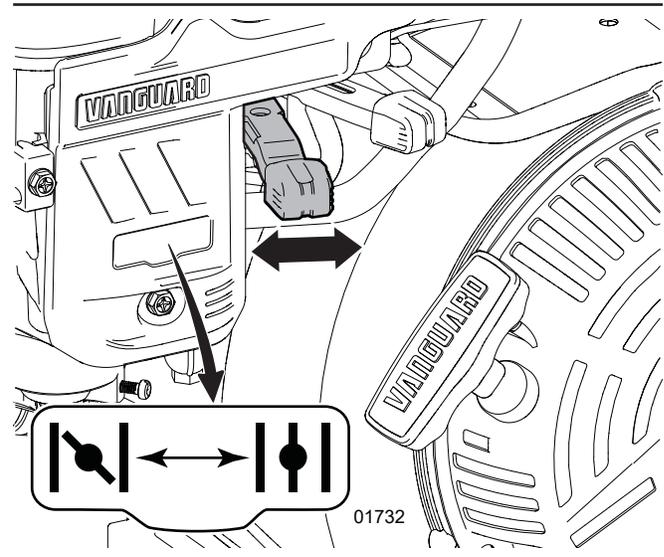


Fig. 5 – Commande de l'étrangleur du moteur

5.1.3 Démarrage à rappel

! WARNING!

La rétraction rapide de la corde du démarreur (appelée rebond) tire votre main et votre bras vers le moteur plus rapidement que vous ne pouvez lâcher la poignée. Des lésions corporelles graves (par exemple, des ecchymoses, des entorses, des fractures et des os brisés) peuvent en résulter.

Lors du démarrage du moteur, tirez lentement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez-la rapidement pour éviter les rebonds.

W102

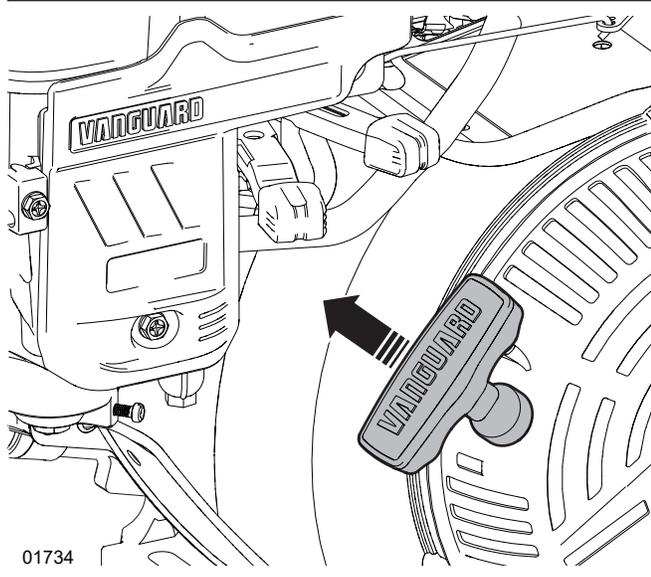


Fig. 6—Poignée du démarreur à rappel

5.2 Contrôle de la fendeuse

Les fendeuses à bois de la série WXR sont équipées de la technologie **2X2-Speed FIREBOLT**. Le système FIREBOLT se compose d'une pompe hydraulique à deux étages et d'une soupape de commande régénérative.

La commande de la fendeuse a deux positions d'extension qui fournissent une vitesse élevée (2) ou une puissance élevée (1).

Lors de la rétraction de la commande de la fendeuse, la manette est retenue automatiquement jusqu'à ce que le coin de fendage ou le bloc pousoir revienne, offrant un fonctionnement mains libres.

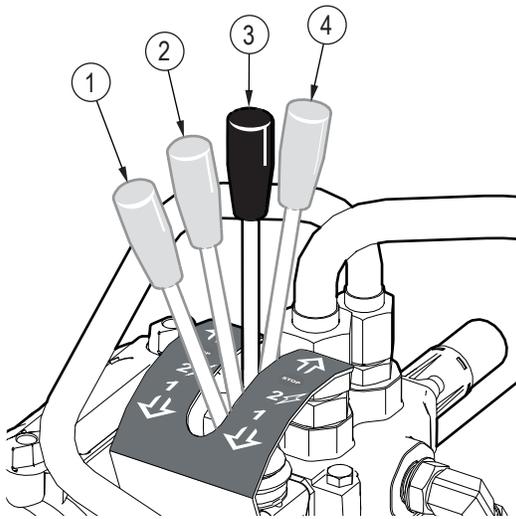


Fig. 7 – Soupape de commande de la fendeuse

1. Puissance élevée
2. Haute vitesse
3. Arrêt
4. Rétracté

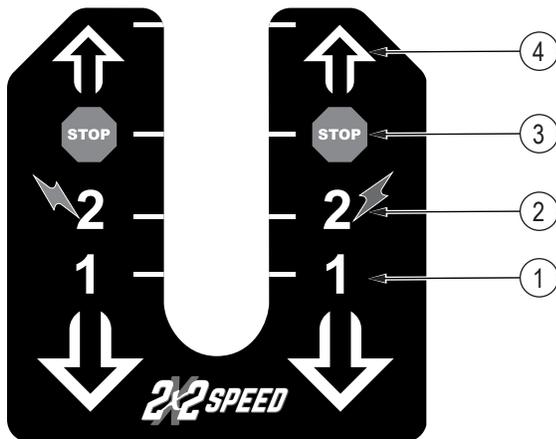


Fig. 8 – Commandes de la fendeuse

1. Puissance élevée
2. Haute vitesse
3. Arrêt
4. Rétracté

Position de puissance élevée

- Poussez la manette de commande de la fendeuse complètement vers l'avant en position haute puissance pour une puissance maximale. Le cylindre s'étend à une vitesse plus lente mais fournit une puissance plus élevée pour pousser le coin ou le bloc de poussée à travers le bois.
- Le relâchement de la manette le ramène en position d'arrêt.

Position de vitesse élevée

- Poussez la manette vers l'avant en position haute vitesse permet d'augmenter la vitesse d'extension du cylindre. Dans cette position, le cylindre s'étend à grande vitesse, mais à faible puissance.
- Le relâchement de la manette le ramène en position d'arrêt.

Position d'arrêt

- La position d'arrêt est lorsque la soupape de commande de la fendeuse est au point mort. Le coin ou le bloc pousoir s'arrête de bouger lorsque la manette est déplacée dans cette position. Le ressort de la manette de soupape revient en position d'arrêt lorsqu'elle est relâchée de la position d'extension ou de rentrée automatique.
- La manette de commande de la fendeuse peut être déplacé pour s'arrêter à tout moment.

Position de rentrée

- Tirez la manette complètement vers l'arrière pour rentrer le coin ou le bloc de poussée. La soupape de contrôle de la fendeuse maintient la manette dans la position rétractée (détente) pour un cycle de rentrée mains libres.
- La manette de soupape revient en position d'arrêt lorsque le coin ou le bloc pousoir est complètement rentré.
- La manette peut être déplacée de la position rentrée à la position d'arrêt à tout moment.

5.3 Limiteur de course (accessoire)

Le limiteur de course améliore la productivité lors du fendage de morceaux plus courts. Il empêche le vérin de retourner complètement à la position de départ.

5.3.1 Ajustement du limiteur de course

1. Placez une bûche de taille typique sur le banc de fendage, puis démarrez la fendeuse à bois.
2. En utilisant la commande hydraulique, déplacez le coin de fendage vers la grume, mais arrêtez à environ 8 cm (3 po) de celle-ci.
3. Arrêtez le moteur. Assurez-vous que la manette de commande de la fendeuse est en position d'arrêt.
4. Desserrez la vis de réglage hexagonale du col d'ajustement du vérin et avancez le vérin jusqu'au coin de fendage ou le bloc de poussée (il s'agit de la position définie à laquelle le coin de fendage ou le bloc de poussée s'arrête lors du cycle de retour). Resserrez la vis hexagonale.
5. Vérifiez la configuration en faisant faire un cycle au coin de fendage pour tester sa trajectoire. Fendez une grume, puis mettez la manette hydraulique à la position de retour position rétractée. La manette devrait déclencher la commande hydraulique afin que le coin de fendage s'arrête à la position définie. Ajustez si nécessaire.

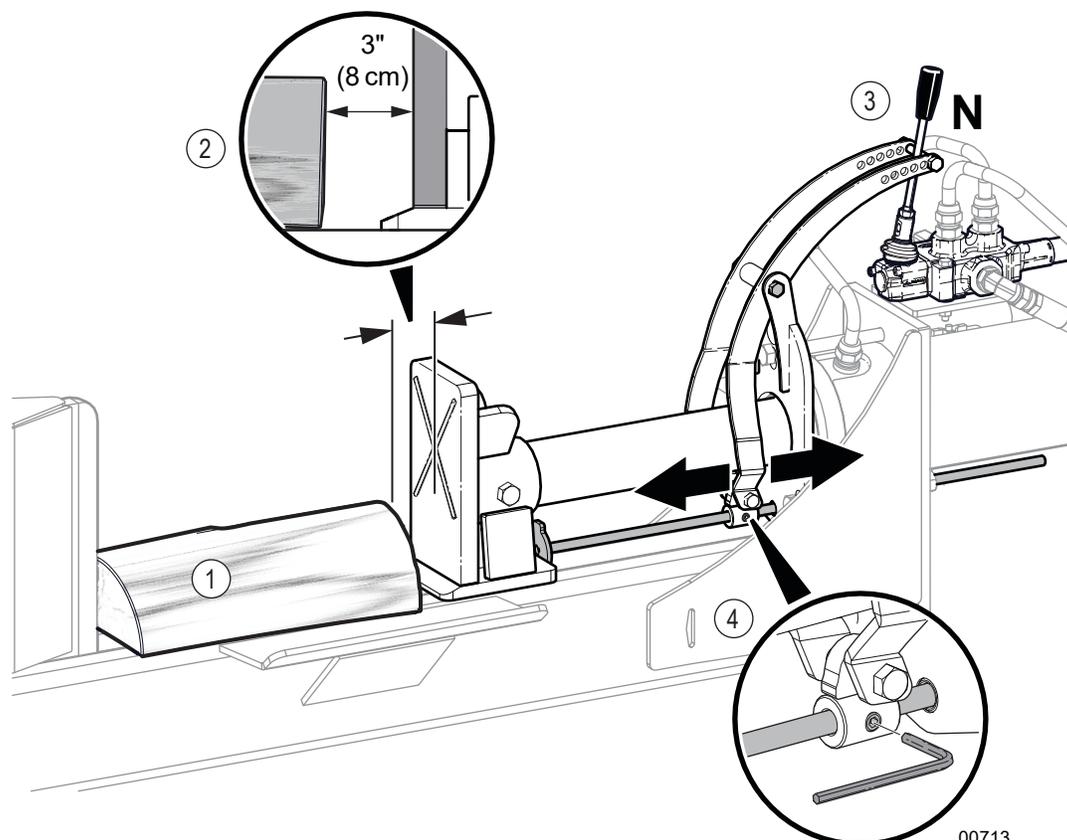


Fig. 9 – Régler l'accessoire limiteur de course

5.4 Loquet à ressort du banc de fendage

Utilisez le loquet à ressort du banc de fendage pour tourner le banc. Le banc de fendage peut être tourné pour fendre le bois en position horizontale, verticale ou inclinée.

5.4.1 Tourner le banc de fendage

1. Tirez et retenez le loquet à ressort du banc de fendage pour libérer le mécanisme de verrouillage.
2. Utilisez la poignée pour tourner le banc de fendage. La position inclinée est de 20 degrés par rapport à la position horizontale. La position verticale est à 90 degrés par rapport à la position horizontale.
3. Une fois le banc de fendage en position, relâchez le loquet à ressort du banc de fendage.

Illustration du loquet à ressort et de la poignée

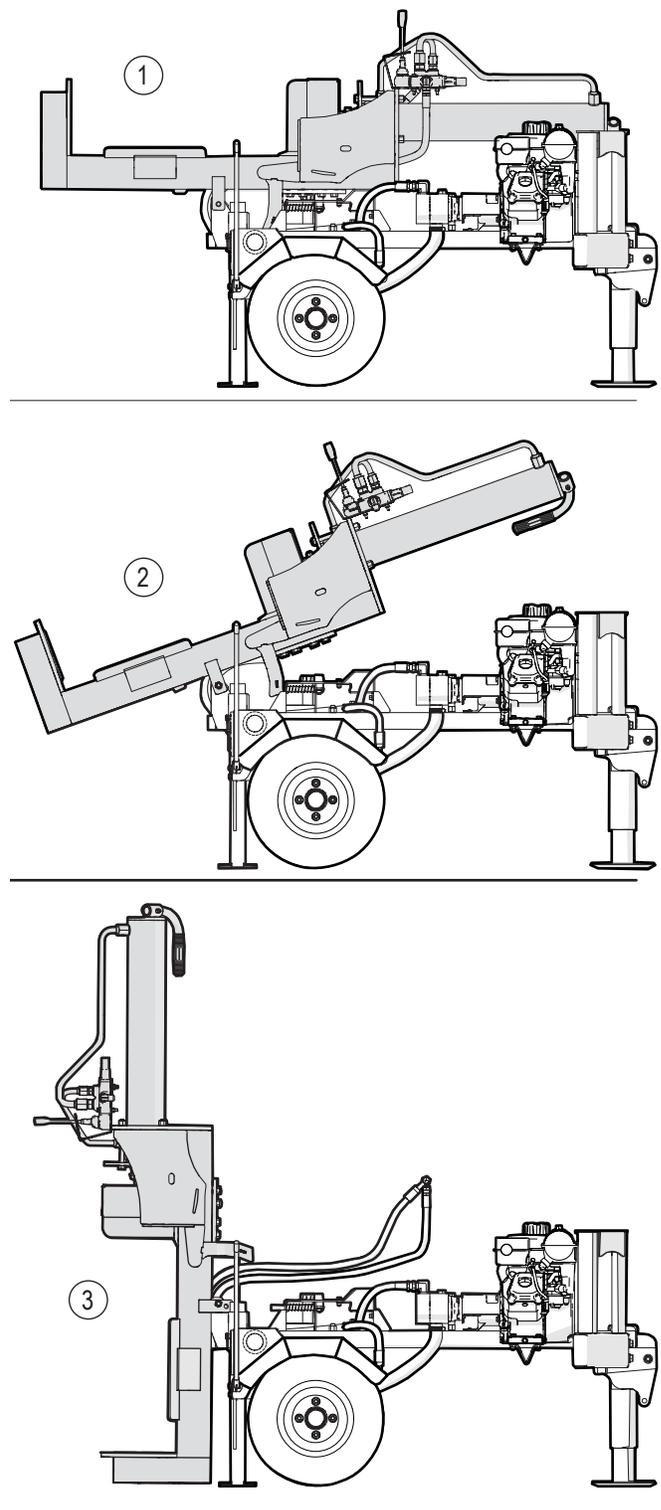


Fig. 10 – Position du banc de fendage

1. Position horizontale
2. Position inclinée
3. Position verticale

6. Instructions d'utilisation

Les fendeuses à bois de la série WXR de Wallenstein sont des appareils autonomes conçus pour déplacer un coin à travers une bille pour la fendre. La fendeuse de modèle WXR545PL peut être employée en position verticale, inclinée ou horizontale.

Il appartient à l'opérateur de bien connaître l'ensemble des procédures de fonctionnement et de sécurité, puis de les observer.

6.1 Sécurité relative à l'utilisation

Lisez et comprenez tous les symboles de sécurité sur l'équipement. S'ils ne sont pas lisibles, nettoyez-les ou remplacez-les.

Rien ne peut remplacer un opérateur prudent, ayant la sécurité à cœur, qui reconnaît les dangers potentiels et qui observe des pratiques sécuritaires raisonnables. Cet équipement doit être utilisé alors qu'il est muni de tous ses dispositifs de sécurité correctement installés, afin de minimiser le risque d'accident.

- Portez l'équipement de protection individuelle approprié. Attachez les cheveux longs, enlevez les bijoux et évitez le port de vêtements amples. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente! Portez un dispositif de protection auditive en tout temps lorsque vous utilisez cet équipement.
- L'opérateur doit avoir le contrôle complet de l'équipement en tout temps. Assurez-vous d'avoir lu et compris le manuel de l'opérateur avant de faire fonctionner l'équipement. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité tous les ans.
- N'utilisez pas d'équipement motorisé à l'intérieur. Les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone, qui est invisible et inodore. Le fait de respirer du monoxyde de carbone peut causer la mort.
- Assurez-vous que tous les protecteurs, déflecteurs et écrans de sécurité sont en place avant de démarrer et d'utiliser l'équipement.
- Gardez les mains hors de la zone de fendage. Ne posez pas les mains sur la grume que vous fendez.
- Ne montez pas sur la fendeuse lorsqu'elle fonctionne et ne l'enjambez pas.
- Ne tentez pas de fendre plus d'une grume à la fois. La deuxième grume pourrait être projetée dans les airs et causer des blessures.
- Gardez vos doigts et vos mains à l'écart des fentes se trouvant dans la grume, car celles-ci peuvent s'ouvrir lors du fendage.
- Chargez toujours les grumes en agrippant le côté avec l'écorce, et non les bouts coupés.
- Ne chargez pas la fendeuse et ne mettez pas la main dedans pendant que le coin est en mouvement.
- Ne tentez pas de fendre une grume de façon perpendiculaire à son grain. Certains types de bois peuvent exploser ou projeter des éclats, occasionnant des blessures.

- Dans le cas de billes inégales, placez toujours l'extrémité équarrie contre le coin de fendage.
- Ne mettez aucune partie de votre corps à un endroit où elle se trouverait en danger si un mouvement survenait lors de l'assemblage, de l'installation, de l'utilisation, de l'entretien, de la réparation ou du déplacement de l'équipement.
- Avant d'effectuer l'entretien ou des réparations de l'équipement, effectuez la mise en **état sécuritaire**. Consultez la page 9.

6.2 Avant le démarrage du moteur

1. Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Consultez la page 24.
2. Vérifiez le niveau du fluide hydraulique. Consultez la page 25.
3. Vérifiez le niveau de carburant. Consultez la page 26.
4. Vérifiez le filtre à air du moteur. Consultez la page 41.
5. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité à la page 8.
6. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les enfants.
7. Assurez-vous que chaque opérateur a reçu une formation adéquate et connaît bien les étapes d'installation et de fonctionnement de la fendeuse à bois.
8. Suivez la liste de vérification avant l'utilisation.
9. Passez en revue la section Contrôles. Consultez la page 17.
10. Inspectez l'aire de travail et installez la fendeuse à bois dans un endroit dégagé et de niveau.
11. Réglez l'équipement. Consultez la *Configuration de l'équipement* on page 27.

6.3 Liste de vérification avant l'utilisation

L'utilisation efficace et sécuritaire de la fendeuse à bois Wallenstein demande que chaque opérateur lise et comprenne les procédures d'opération ainsi que l'ensemble des mesures de sécurité indiquées dans la présente section.

Une liste de vérification avant l'utilisation de l'opérateur. La liste de vérification est importante pour assurer la sécurité des personnes et pour garder la fendeuse à bois en bon état mécanique.

Avant d'utiliser l'équipement et après son utilisation, il convient de vérifier les éléments suivants :

Liste de vérification avant utilisation	✓
Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Ajoutez-en au besoin.	
Vérifiez le niveau du liquide hydraulique. Ajoutez-en au besoin.	
Vérifiez et lubrifiez la machine en respectant le calendrier d'entretien indiqué à la section Entretien.	
Vérifiez le coin et le bloc. Assurez-vous qu'ils ne sont pas endommagés et qu'ils ne sont pas trop usés. Réparez-les ou remplacez-les au besoin.	
Vérifiez la présence de tout matériau emmêlé et enlevez-le.	
Vérifiez l'absence de fuite de liquide hydraulique. Resserrez tout raccord ou remplacez toute pièce qui présentent une fuite.	
Vérifiez et assurez-vous que tous les couvercles, toutes les protections et tous les gardes sont en place et bien fixés et qu'ils peuvent fonctionner comme prévu.	
Vérifiez et inspectez les pneus, les roues et les moyeux.	
Vérifiez et serrez toutes les fixations. Assurez-vous que l'équipement est en bon état.	
Vérifiez qu'un équipement de protection individuelle approprié est utilisé et qu'il est en bon état.	
Vérifiez qu'aucun bijou ou vêtement ample ne sont portés. Assurez-vous que les cheveux longs sont attachés.	

6.4 Rodage de l'équipement

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation de la fendeuse à bois, on recommande de vérifier les éléments suivants :

Passez en revue le manuel de l'opérateur du moteur pour obtenir les recommandations relativement au rodage. Mettez l'équipement dans un **état sécuritaire** avant d'inspecter les composants. Pour savoir comment procéder, reportez-vous à la section *Safe Condition* on page 9.

Après une heure d'utilisation

1. Vérifiez que le bloc poussoir ou le coin est lubrifié adéquatement.
2. Vérifiez chacun des écrous, des boulons et des autres pièces de fixation. Serrez les pièces en utilisant le couple spécifié.
3. Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence éventuelle de fuites. Serrez tout raccord qui présente une fuite et remplacez tout composant qui fuit.
4. Vérifiez les niveaux des fluides suivants : carburant, huile moteur et réservoir d'huile hydraulique. Rajoutez du fluide au besoin.
5. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matières coincées. Enlevez toute matière entremêlée ou coincée avant de reprendre le travail.
6. Vérifiez la pression des pneus. Gonflez-les au besoin.

Après 5 heures d'utilisation

- Changez l'huile moteur.
Pour obtenir des instructions, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Après 8 heures d'utilisation

- Effectuez les tâches répertoriées dans la section *Après une heure d'utilisation*.

6.5 Vérifiez le niveau d'huile moteur

IMPORTANT! Pour plus d'informations sur l'huile moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur et *Huile moteur* on page 35.

Faire tourner le moteur avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur et annuler la garantie.



Le moteur doit être dans une position de niveau pour que la jauge indique correctement le niveau d'huile.

Vérifiez le niveau d'huile du moteur avant chaque utilisation.

1. Stationnez l'appareil sur une surface horizontale.
2. Arrêtez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter la fendeuse* on page 28.
3. Retirez la jauge de niveau d'huile et essuyez-la.
4. Insérez complètement la jauge de niveau d'huile.
5. Retirez la jauge de niveau d'huile pour vérifier le niveau d'huile.
Le niveau d'huile est correct lorsque l'huile est visible sur la jauge de l'extrémité jusqu'au repère plein (supérieur).
6. Effectuez une des actions suivantes :
 - Si le niveau d'huile est correct, passez à l'étape 7.
 - Si le niveau d'huile est bas, ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le repère de niveau plein.
Pour obtenir des instructions, consultez *Ajouter de l'huile au moteur*.
7. Insérez et fixez la jauge de niveau d'huile.

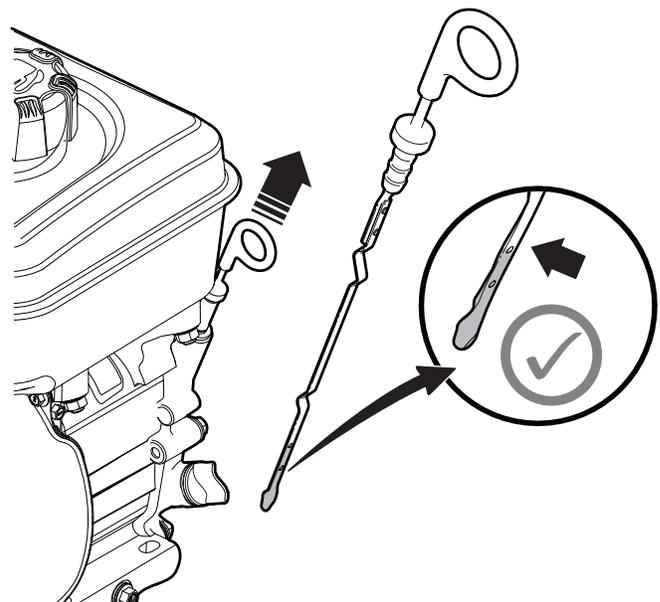


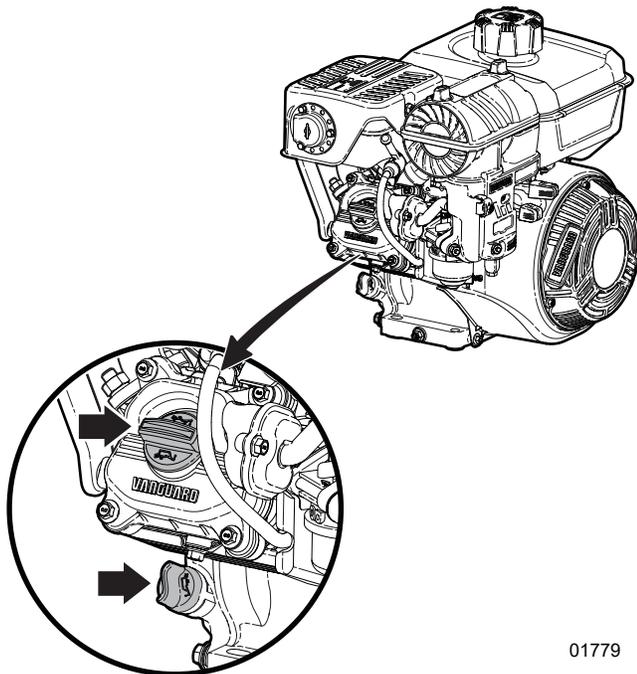
Fig. 11 – Vérifiez le niveau d'huile du moteur

6.5.1 Ajouter de l'huile au moteur

IMPORTANT! Pour plus d'informations sur l'huile moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur et *Huile moteur* on page 35.

Le moteur a trois emplacements de remplissage d'huile. Les deux emplacements les plus accessibles sont indiqués dans l'image suivante. Le troisième emplacement est sur le côté opposé du moteur, sous la jauge.

1. Vérifiez le niveau d'huile du moteur pour vous assurer que le niveau d'huile est bas. Pour obtenir des instructions, consultez *Vérifiez le niveau d'huile moteur*.
2. Tournez un bouchon de remplissage d'huile dans le sens antihoraire pour le retirer.
3. Utilisez un entonnoir propre pour ajouter lentement le bon type et la bonne quantité d'huile. **Ne remplissez pas trop le réservoir.**
4. Attendez au moins une minute.
5. Retirez l'entonnoir, puis vérifiez le niveau d'huile moteur.
6. Installez et fixez le bouchon de remplissage d'huile pour éviter tout déversement.



01779

Fig. 12—Emplacements de remplissage d'huile moteur

6.6 Vérifier le niveau du fluide hydraulique

Vérifiez le niveau du fluide hydraulique toutes les 40 heures ou hebdomadairement.

Effectuez la vérification lorsque l'équipement est stationné sur une surface de niveau et le moteur est arrêté.

Le bon niveau est indiqué par le fait que le fluide est visible sur le repère de niveau plein (supérieur) de la jauge graduée.

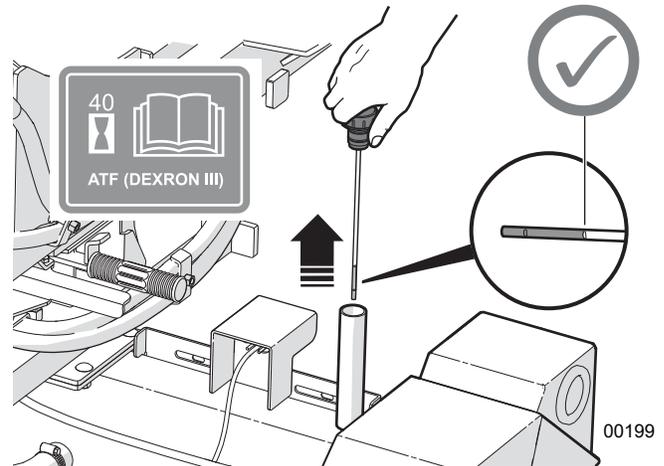


Fig. 13—Jauge de niveau du réservoir de fluide hydraulique

IMPORTANT! Ne faites pas fonctionner l'équipement si le niveau de fluide n'est pas visible sur la jauge graduée. La pompe et d'autres composants peuvent être endommagés.

Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indicateur de niveau plein.

IMPORTANT! Vérifiez toujours les niveaux de fluide après avoir changé le filtre ou après avoir effectué l'entretien des composants hydrauliques.

IMPORTANT! La qualité du fluide hydraulique doit être vérifiée toutes les 40 heures. Si le fluide est sale ou sent le brûlé, il doit être remplacé.

IMPORTANT! Soyez conscient des températures élevées du fluide. Des températures supérieures à 82 °C (180 °F) pourraient endommager les joints d'étanchéité et dégrader la qualité du fluide.

6.6.1 Ajouter du fluide hydraulique

Le système hydraulique utilise l'huile **Dexron® III ATF**.

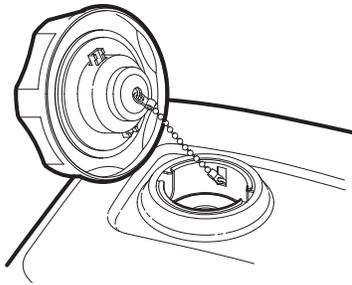
1. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage, puis retirez ce dernier.
2. En utilisant un entonnoir propre, ajoutez du fluide jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère de niveau plein sur la jauge graduée.
3. Remettez le bouchon de remplissage en place. Essayez tout déversement de fluide.

6.7 Vérifier le niveau de carburant

Vérifiez le niveau de carburant tous les jours.

Commencer le travail avec un réservoir plein permet d'éliminer ou de réduire les interruptions pour faire le plein.

Le réservoir de carburant est situé sur le moteur. Évitez de vider le réservoir.



00198

Fig. 14 – Bouchon d'essence

6.7.1 Ajouter de l'essence au moteur

Capacité du réservoir de carburant : **3,1 L (0,82 gallon américain)**.

AVERTISSEMENT!



Ne fumez ni ne vapotez jamais lorsque vous travaillez avec du carburant. Les vapeurs de carburant peuvent exploser, provoquant des blessures graves ou la mort. Demeurez loin des étincelles, des flammes et des composants chauds.

W027

Faites le plein dans un endroit bien ventilé et une fois le moteur arrêté. Si le moteur était en marche, laissez-le d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein à l'intérieur d'un bâtiment où les émanations d'essence peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles.

Pour obtenir les spécifications du carburant, consultez *Fluids and Lubricants on page 35*. Pour plus de détails sur les carburants, veuillez consulter le manuel du moteur.

1. Nettoyez la zone autour du bouchon du réservoir de carburant. **Remplissez le réservoir jusqu'à 12 mm (½ po) au-dessous du col du filtre afin de laisser de l'espace pour la dilatation du carburant.** Ne remplissez pas trop le réservoir.
2. Remettez le bouchon de remplissage de carburant en place et essuyez toute trace de carburant.

6.8 Configuration de l'équipement

IMPORTANT! Stationnez la fendeuse à bois sur une surface de travail sèche et de niveau, qui est exempte de débris et d'autres objets.

Positionnez la fendeuse de sorte que les vents dominants soufflent l'échappement du moteur à l'écart de l'opérateur.



Si un véhicule remorqueur est utilisé, laissez la fendeuse attelée à celui-ci pour fournir une plus grande stabilité.

1. Positionnez la fendeuse à côté du bois à fendre.
2. Si aucun véhicule de remorquage n'est disponible, abaissez le cric à manivelle avant et la chandelle de levage arrière. Vous pouvez bloquer les roues pour plus de stabilité.
3. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pierres, de branches ou d'autres obstacles dans l'aire de travail.
4. Taillez d'avance les grumes à la taille voulue, afin qu'elles soient prêtes à être chargées sur le banc de fendage.
5. Déterminez l'endroit où le bois fendu sera empilé. Assurez-vous que cet endroit ne nuit pas au chargement de la fendeuse.

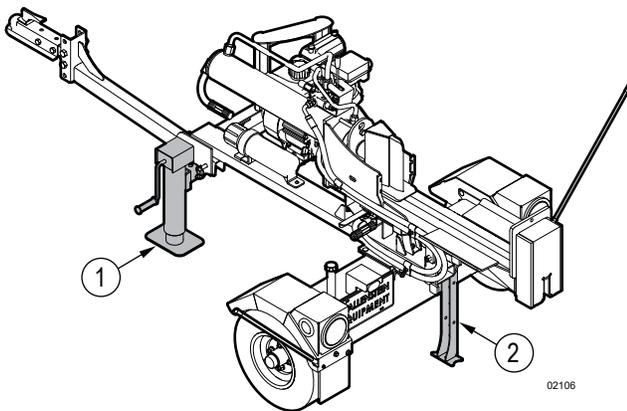


Fig. 15—Réglage de l'équipement

1. Chandelle de levage avant
2. Chandelle de levage arrière

6.9 Démarrage de l'équipement

! WARNING!

La rétraction rapide de la corde du démarreur (appelée rebond) tire votre main et votre bras vers le moteur plus rapidement que vous ne pouvez lâcher la poignée. Des lésions corporelles graves (par exemple, des ecchymoses, des entorses, des fractures et des os brisés) peuvent en résulter.

Lors du démarrage du moteur, tirez lentement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez-la rapidement pour éviter les rebonds.

W102

! AVERTISSEMENT!

Avant de démarrer l'équipement, lisez et comprenez toutes les informations de sécurité contenues dans ce manuel et dans le manuel du fabricant du moteur.

IMPORTANT! Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, contactez votre revendeur local ou rendez-vous à VanguardPower.com.

Avant de démarrer l'équipement, consultez les informations sous *Commandes* on page 17.

1. Effectuez les tâches décrites dans la *Liste de vérification avant l'utilisation* on page 23.
2. Assurez-vous que l'équipement est installé correctement, de niveau et dans une position stable.
3. Mettez les commandes hydrauliques en position neutre (hors détente).
4. Déplacez la commande de l'étrangleur à la position **Fermé**.
5. Déplacez la commande des gaz à la position **Rapide**.
6. Agrippez solidement la poignée du cordon de démarrage.
7. Tirez lentement sur le cordon de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez de la résistance, puis tirez-le rapidement.
8. Lorsque le moteur se réchauffe, déplacez la commande de l'étrangleur à la position **Ouvert**.

6.10 Arrêter la fendeuse

IMPORTANT! N'étouffez pas le carburateur pour arrêter le moteur.

1. Arrêtez de charger du matériel sur le banc de fendage.
2. Mettez les commandes hydrauliques au point mort.
3. Déplacez la commande des gaz du moteur en position **ARRÊT** pour arrêter le moteur et fermer la soupape d'alimentation en essence.
4. Activez chaque commande hydraulique deux ou trois fois pour relâcher la pression du système hydraulique.

6.11 Arrêt d'urgence

En cas d'urgence :

1. Mettez les commandes hydrauliques au point mort.
2. Déplacez la commande des gaz du moteur en position **ARRÊT** pour arrêter le moteur et fermer la valve d'alimentation en essence.
3. Éliminez la cause de l'urgence avant de démarrer le moteur et de reprendre le travail.

6.12 Positionnement des grumes

AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement entre le coin ou le bloc de poussée et la bûche!

Ne jamais placer les mains aux extrémités de la bûche. Toujours saisir les bûches par les côtés lors du chargement ou du retrait.

W035

- **Saisissez toujours une grume par son côté et non par ses extrémités avant de la placer sur la fendeuse ou de la sortir de la fendeuse.** Cela réduira la probabilité que l'opérateur se coince les doigts ou le bras entre le coin/bloc poussée et la grume.
- Les grumes ou débris qui restent sur le banc de fendage ne doivent être enlevés que lorsque cela peut être fait sans danger.

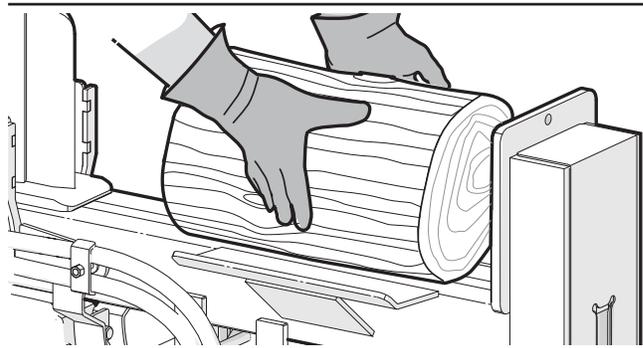


Fig. 16 – Bon positionnement des grumes

6.13 Fendre du bois

AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement! Le travailleur qui charge la fendeuse DOIT être le seul à contrôler le vérin hydraulique et le coin de fendage.

Un seul travailleur doit opérer et charger la fendeuse à bois.

W036

IMPORTANT! Ne maintenez pas appuyée la manette de la fendeuse pour déployer ou rentrer le vérin une fois qu'il a atteint la fin de sa course. Cela pourrait faire surchauffer le fluide et endommager le moteur.

La fendeuse à bois WXR545PL peut fendre le bois dans trois positions différentes : horizontale, verticale ou inclinée. Pour changer la position du banc de fendage, consultez la section *Loquet à ressort du banc de fendage* on page 21.

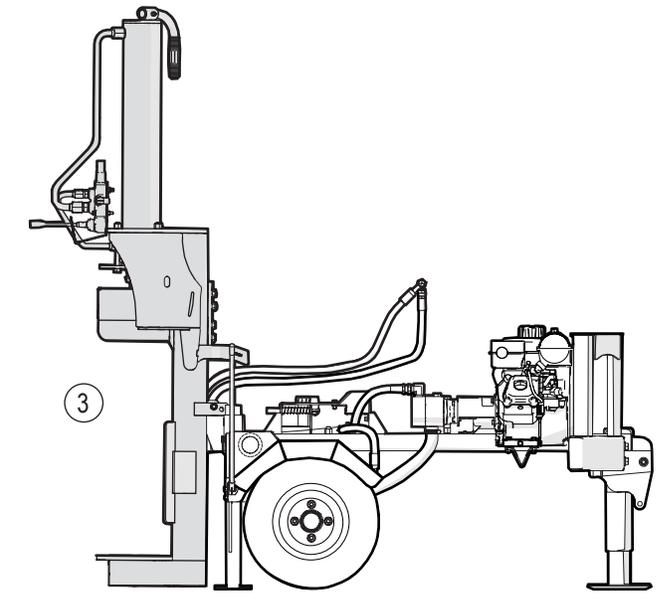
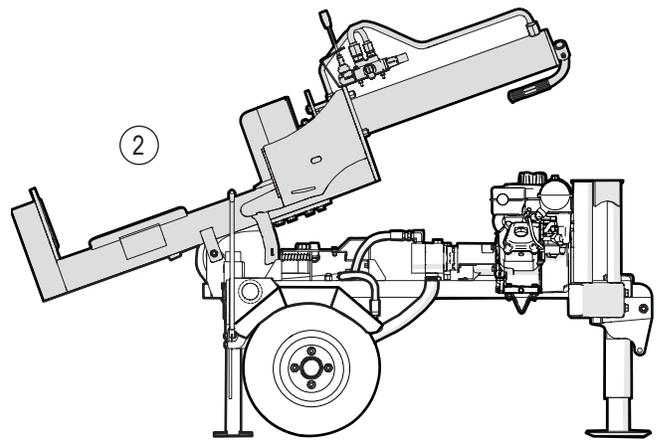
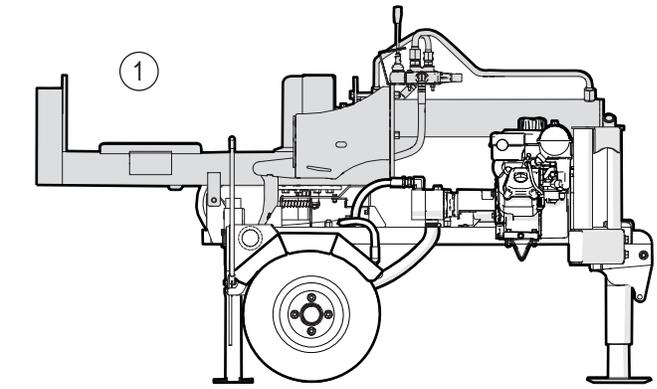


Fig. 17—Position du banc de fendage

1. Position horizontale
2. Position inclinée
3. Position verticale

6.13.1 Fendre le bois horizontalement

AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement! Le travailleur qui charge la fendeuse DOIT être le seul à contrôler le vérin hydraulique et le coin de fendage.

Un seul travailleur doit opérer et charger la fendeuse à bois.

W036

1. Mettez du bois ou la bûche sur la fendeuse.
2. Mettez la manette de commande sur la position à **haute vitesse** jusqu'à ce que le bloc de poussée ou le coin touche le bois.
3. Si le coin ralentit, poussez la manette de commande vers l'avant en position **puissance élevée** et maintenez-la enfoncée pour fendre le bois.
4. Relâchez la manette lorsque la grume est fendue ou que le vérin a atteint la fin de sa course et s'arrête.
5. Tirez la manette vers la position **Rétracter** pour rétracter le bloc de poussée ou le coin de fendage. La détente tient la manette en place jusqu'à ce que le vérin soit complètement rentré, ce qui permet un fonctionnement mains libres.
6. Si la grume est suffisamment grosse pour devoir être refendue, repositionnez-la et recommencez les étapes 1 à 5.
7. Empilez le bois fendu près de l'aire de travail, mais ne laissez pas les morceaux encombrer l'aire de travail. Une aire de travail encombrée peut causer des accidents, par trébuchement notamment.

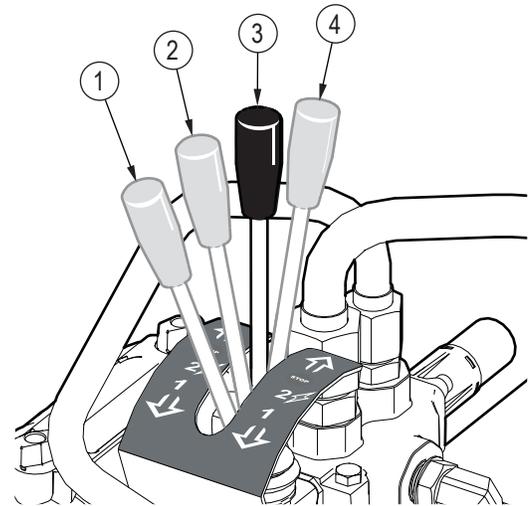
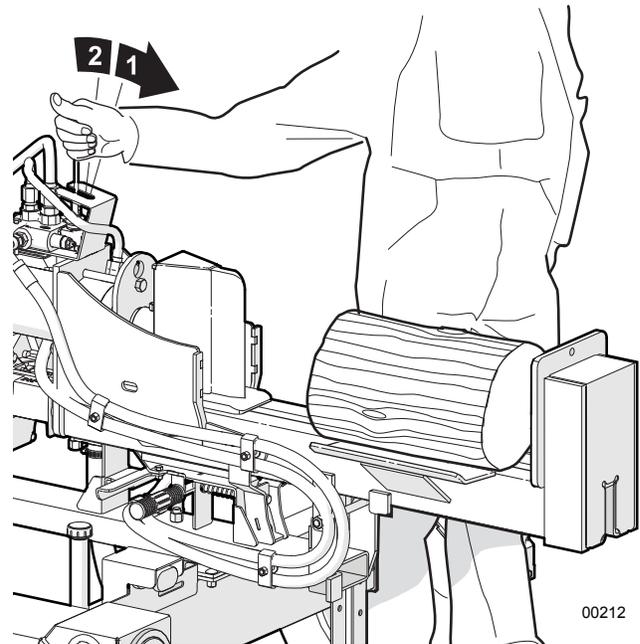


Fig. 18—Soupape de commande de la fendeuse

1. Puissance élevée
2. Haute vitesse
3. Arrêt
4. Rétracté



00212

Fig. 19—Position haute vitesse (2), position puissance élevée (1)

6.13.2 Fendre du bois à un angle

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement! Le travailleur qui charge la fendeuse DOIT être le seul à contrôler le vérin hydraulique et le coin de fendage.

Un seul travailleur doit opérer et charger la fendeuse à bois.

W036

1. Tirez et retenez le loquet à ressort du banc de fendage pour libérer le mécanisme de verrouillage.
2. Utilisez la poignée pour tourner le banc de fendage. La position inclinée est de 20 degrés par rapport à la position horizontale.
3. Une fois le banc de fendage en position, relâchez le loquet à ressort du banc de fendage.
4. Répétez les étapes de 1 à 7 de la section *Fendre le bois horizontalement*.

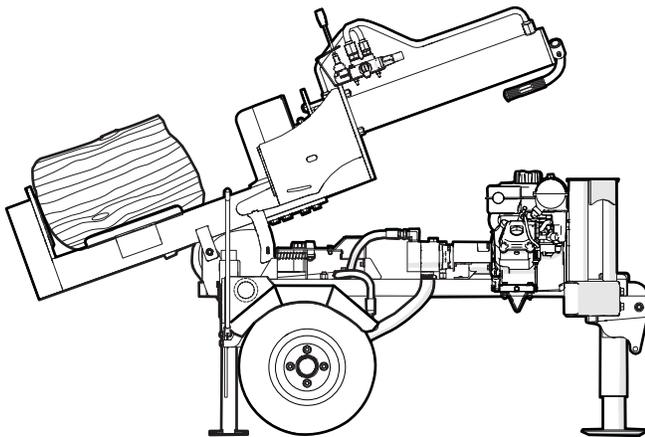


Fig. 20 – Fendre du bois en un angle

6.13.3 Fendre le bois verticalement

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement! Le travailleur qui charge la fendeuse DOIT être le seul à contrôler le vérin hydraulique et le coin de fendage.

Un seul travailleur doit opérer et charger la fendeuse à bois.

W036



En position verticale, la base du banc de fendage soulève les roues pour que la fendeuse à bois ne bouge pas.

1. Tirez et retenez le loquet à ressort du banc de fendage pour libérer le mécanisme de verrouillage.
2. Utilisez la poignée pour tourner le banc de fendage. La position verticale est à 90 degrés par rapport à la position horizontale.
3. Une fois le banc de fendage en position, relâchez le loquet à ressort du banc de fendage.
4. Répétez les étapes de 1 à 7 de la section *Fendre le bois horizontalement*.

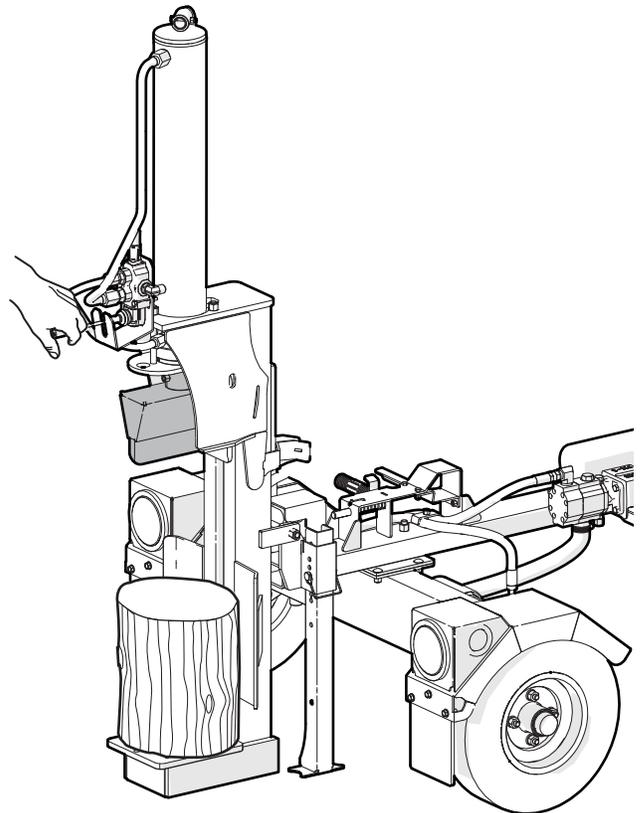


Fig. 21 – Fendre le bois verticalement

7. Transport

7.1 Sécurité relative au transport

- Observez les lois locales relativement à la sécurité lors du transport de l'équipement sur les chemins publics.
- Ne roulez pas à plus de 80 km/h (50 mi/h) lorsque vous remorquez cet équipement. Ralentissez lorsque la surface de la route est mauvaise et lors des virages.
- Il ne faut pas transporter ou déplacer la fendeuse à bois lorsque le moteur est en marche.
- Assurez-vous que la remorque est bien attelée au véhicule de remorquage et qu'un dispositif de retenue traverse le mécanisme d'attelage.
- Attachez toujours une chaîne de sécurité entre l'attelage et le véhicule remorqueur. Croisez les chaînes sous la fourche d'attelage lorsque vous les attachez.
- Vérifiez les écrous de roue et resserrez-les au besoin. Inspectez les jantes pour déceler la présence de dommages.
- Inspectez les pneus pour vérifier l'absence d'entailles ou autres dommages. Vérifiez la pression des pneus et regonflez-les, le cas échéant.
- Assurez-vous que les vérins stabilisateurs sont en position relevée et sont fixés en place au moyen de la tige de loquet.
- Assurez-vous que le véhicule remorqueur est doté d'une rotule d'attelage de taille appropriée (2 po).
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir d'huile hydraulique et celui du réservoir de carburant sont bien serrés pour éviter tout déversement en cours de transport.
- Enlevez tous les débris de la fendeuse. Enlevez les outils ou tout autre article non assujetti.
- Vérifiez que les phares, les feux, les réflecteurs et autres dispositifs lumineux requis sont en place et en bon état de fonctionnement.
- Ne transportez jamais personne sur l'équipement.
- Soyez courtois au volant et conduisez prudemment. Cédez toujours le passage à la circulation qui vient vers vous, y compris sur les ponts étroits et aux intersections.
- Surveillez la circulation lorsque vous travaillez à proximité de la chaussée ou au moment de la traverser.
- Ne conduisez pas si vous avez consommé de l'alcool.
- Avant le transport, effectuez une inspection pour vous assurer que tout est sécuritaire.

7.2 Préparation pour le transport

- Assurez-vous que le banc de fendage est en position horizontale. Le loquet à ressort du banc de fendage doit être verrouillé.
Pour obtenir des instructions, consultez *Loquet à ressort du banc de fendage* on page 21.

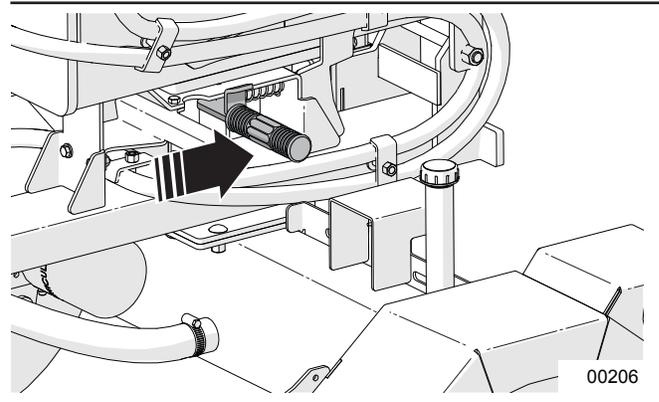


Fig. 22 – Verrouiller le loquet à ressort du banc de fendage

- COUPEZ l'essence pendant le transport.
- Enlevez de la fendeuse tous les débris qui pourraient tomber pendant le transport.
- Vérifiez la pression des pneus. Effectuez une inspection pour déceler des entailles ou des dommages aux jantes.
- Vérifiez les écrous de roue et resserrez-les au besoin. Effectuez une autre inspection après 32 à 40 km (20 à 25 miles). Effectuez une vérification hebdomadaire. Consultez page 45.
- Inspectez et changez les bouchons antipoussières des moyeux qui sont manquants ou abîmés ou qui fuient.
- Respectez toujours tous les règlements locaux applicables lors du transport.

7.3 Attelage à un véhicule remorqueur

1. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement.
2. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour faire reculer le véhicule jusqu'à l'équipement.
3. Reculez lentement le véhicule remorqueur jusqu'à ce que le coupleur de l'attelage et la rotule soient alignés.

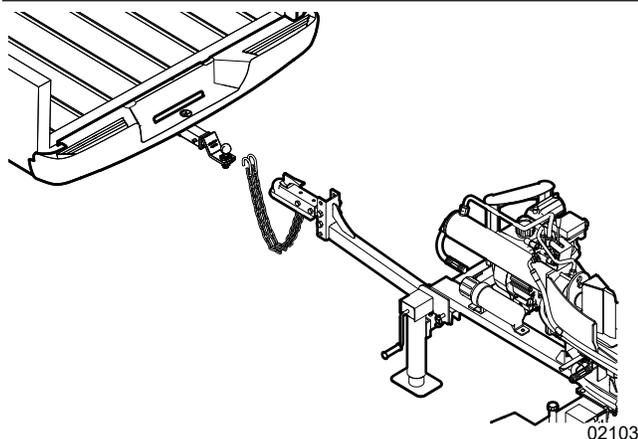


Fig. 23 – Aligner l'équipement avec l'attelage

4. Soulevez l'attelage et placez le coupleur sur la rotule d'attelage.
5. Faites pivoter le loquet afin de verrouiller le coupleur autour de la rotule d'attelage.
6. Relevez la chandelle de levage arrière et fixez-la à l'aide de la goupille de sécurité à pression.
7. Croisez les chaînes de sécurité sous la fourche d'attelage de la remorque et fixez-les solidement à l'attelage du véhicule remorqueur.
8. Raccordez le faisceau de câbles des feux (s'il est présent).
9. Suivez la procédure précisée ci-dessus dans l'ordre inverse pour décrocher l'équipement.

8. Remisage

8.1 Remisage de l'équipement

Lorsque vous allez remiser la fendeuse à bois après une saison d'utilisation, il faut l'inspecter à fond et la préparer. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé pour prévenir tout temps mort inutile au début de la saison suivante de travail. La fendeuse à bois peut avoir une longue durée de vie sans problèmes si vous suivez ces étapes :

IMPORTANT! Consultez le manuel du moteur préparé par le fabricant pour obtenir des renseignements portant sur le remisage du moteur.

1. Rentrez complètement le vérin.
2. Effectuez une des actions suivantes :
 - Si l'équipement doit être entreposé pendant un à trois mois, ajoutez du stabilisateur à l'essence du moteur et vidangez le carburateur.
 - Si l'équipement doit être entreposé pendant plus de trois mois, remplacez l'essence du moteur par un alkylat ou un carburant d'ingénierie approprié. Ces types de carburant empêchent l'accumulation de solides insolubles (dépôts) dans le moteur.
Pour plus d'informations, reportez-vous à la section *Carburant du moteur on page 36*.
Pour obtenir des instructions, consultez *Remplacer l'essence du moteur*.
3. Lavez à fond l'équipement au moyen d'un nettoyeur haute pression afin d'enlever la totalité de la saleté, de la boue, des débris et des résidus.
4. Inspectez le coin, le piston du vérin, le bloc de poussée et les plaques d'usure pour repérer la présence éventuelle de dommages ou de matériel entremêlé. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée. Enlevez de telles matières.
5. Retouchez les encoches et les égratignures avec de la peinture afin de prévenir la rouille.
6. Fermez la vanne de combustible.
7. Entrez l'équipement dans un endroit à l'écart des activités humaines.
8. Pour stationner la fendeuse à bois, choisissez un endroit sec qui est exempt de débris et dont la surface est horizontale.
9. Si la fendeuse à bois n'est pas entreposée dans un bâtiment, recouvrez-le avec une bâche imperméable. Attachez la bâche solidement en place.
10. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.

8.1.1 Remplacer l'essence du moteur



AVERTISSEMENT!

Avant de remplacer le carburant, lisez et comprenez les informations sous Sécurité du moteur on page 10.

1. Retirez l'essence actuelle du moteur.
Faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir d'essence soit vide ou vidangez le réservoir d'essence et éliminez correctement l'essence.
2. Ajoutez du nouveau carburant au moteur.
Pour obtenir des instructions, consultez *Ajouter de l'essence au moteur on page 26*.
3. Démarrez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, consultez *Démarrage de l'équipement on page 27*.
4. Attendez de 5 à 10 minutes pour que le carburant rince le carburateur.
5. Arrêtez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter la fendeuse on page 28*.

8.2 Retirer l'équipement du remisage

1. Passez en revue la liste de vérification avant la mise en marche et suivez chacune des étapes. Consultez la *Liste de vérification avant l'utilisation on page 23*.
2. Passez en revue les procédures de sécurité et de fonctionnement. Consultez la *page 7*.

9. Réparation et entretien

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure grave. Arrêter le moteur avant d'effectuer TOUTE procédure d'entretien ou de réparation. Réinstaller tous les couvercles et toutes les protections retirés avant de remettre l'appareil en service.

W033

IMPORTANT! Consultez le manuel du moteur préparé par le fabricant pour obtenir des renseignements sur l'entretien du moteur.

9.1 Sécurité relative à l'entretien

- Observez les bonnes pratiques d'atelier :
 - Gardez l'aire de travail propre et sèche.
 - Assurez-vous que les prises et les outils électriques sont mis à la terre adéquatement.
 - Prévoyez un éclairage suffisant pour accomplir la tâche demandée.
- Ne faites jamais fonctionner l'équipement ou le véhicule remorqueur dans un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
- Avant d'effectuer l'entretien ou des réparations, effectuez la mise en **état sécuritaire**. Consultez la *page 9*.
- Laissez le moteur refroidir avant d'effectuer l'entretien. Les composants du moteur et l'huile peuvent être assez chauds pour causer des blessures.
- Ne travaillez jamais sous l'équipement, sauf s'il est supporté correctement.
- Lorsque vous effectuez une tâche de réparation ou d'entretien, portez toujours un équipement de protection individuelle.
- S'il est nécessaire de remplacer des pièces, utilisez uniquement des pièces d'origine afin de conserver les spécifications initiales de l'équipement. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour quelque blessure ou dommage que ce soit découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.
- Inspectez et serrez la totalité des boulons, des écrous et des vis. Vérifiez que toutes les connexions électriques et de carburant sont bien fixées.
- Une fois les travaux de réparation ou d'entretien terminés, il faut s'assurer que tous les écrans de protection et autres dispositifs de sécurité ont été réinstallés avant de remettre la fendeuse en marche.



- Lors du nettoyage des pièces, n'utilisez jamais d'essence. Utilisez un produit de nettoyage conçu à cette fin.
- Utilisez toujours des outils appropriés qui sont en bon état. Assurez-vous de comprendre comment les utiliser avant d'effectuer un travail d'entretien.

9.2 Liquides et lubrifiants

L'équipement nécessite divers liquides et lubrifiants pour son fonctionnement et son entretien.

9.2.1 Lubrifiants, manutention et stockage

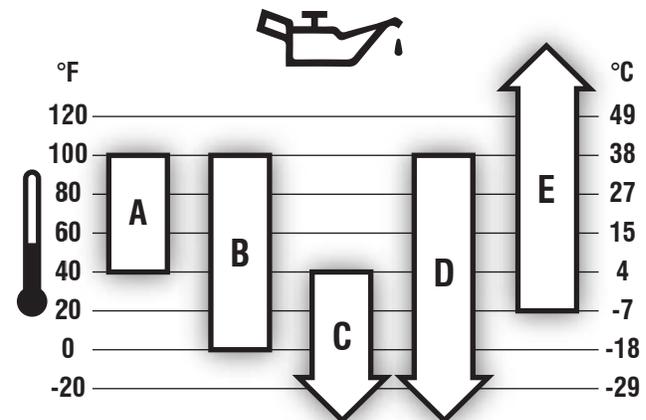
Pour une efficacité optimale de l'équipement, utilisez des lubrifiants propres et des conteneurs propres pour manipuler tous les lubrifiants. Entrez les lubrifiants dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la poussière et de tout autre contaminant.

9.2.2 Huile moteur

Pour plus d'informations sur l'entretien et la réparation du moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Les huiles certifiées Briggs & Stratton® sont recommandées pour obtenir le meilleur rendement. D'autres huiles détergentes de haute qualité peuvent être utilisées si elles sont classées pour un service SF, SG, SH, SJ ou supérieur. N'utilisez pas d'additifs spéciaux.

Les températures extérieures déterminent la viscosité requise de l'huile moteur. Sélectionnez la meilleure viscosité d'huile pour la plage de température extérieure attendue. Utilisez le tableau suivant comme guide :



A	SAE 30 – Sous 4 °C (40 °F), l'utilisation d'une huile SAE 30 rend le démarrage difficile.
B	10W-30 – Au-dessus de 27 °C (80 °F), l'utilisation de l'huile 10W-30 peut faire augmenter la consommation d'huile. Vérifiez le niveau d'huile souvent.
C	5W-30
D	5W-30 synthétique
E	Vanguard® 15W-50 synthétique

9.2.3 Carburant du moteur

Pour des informations complètes sur le carburant et l'utilisation à haute altitude, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Le carburant doit répondre aux spécifications suivantes :

- Essence propre, fraîche et sans plomb.
- Minimum d'octane de 87/87 AKI (91 RON).
- L'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (alco-essence) est acceptable si le carburant est frais (moins de trois mois).

Si l'équipement doit être remisé pendant plus de trois mois, remplacez le carburant par l'un des types de carburant suivants :

- Un carburant alkylat
- Un carburant d'ingénierie à indice d'octane élevé, sans éthanol et formulé avec un détergent puissant pour empêcher l'accumulation de solides insolubles (dépôts).

Pour obtenir des instructions, consultez *Remplacer l'essence du moteur* on page 34.

Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême (EP). Sinon, une graisse SAE polyvalente à base de lithium est acceptable.

9.2.4 Fluide hydraulique

Utilisez le fluide de transmission automatique (ATF) Dexron® III pour toutes les conditions de fonctionnement.

Les liquides de transmission automatique suivants sont des substituts acceptables :

- Dexron VI
- Mercon®

9.3 Calendrier d'entretien

IMPORTANT! Pour obtenir des informations, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Effectuez les tâches d'entretien à la fréquence ou après le nombre d'heures indiqué, selon la première éventualité.

Tâches	Au besoin	8 heures ou quotidien- nement	40 heures ou annuelle- ment	100 heures ou annuelle- ment	200 heures ou annuelle- ment	Annuelle- ment	600 heures ou tous les trois ans	Référence
Vérifiez l'état de l'ensemble des conduites et des raccords hydrauliques.	●							S.O. ¹
Enlevez toute matière entremêlée de la fendeuse.	●							S.O.
Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées.	●							S.O.
Vérifiez le niveau d'huile du moteur.		●						Consultez la page 24
Vérifiez le niveau de carburant.		●						Consultez la page 26
Nettoyez autour du silencieux et des commandes.		●						S.O.
Vérifiez le niveau du fluide hydraulique.			●					Consultez la page 25
Vérifiez le niveau du fluide hydraulique.			●					Consultez la page 25
Graissez la partie coulissante du châssis, les charnières, les points d'articulation.			●					Consultez la page 39
Graissez les bagues d'essieu.				●				Consultez la page 39
Vérifiez la pression des pneus.				●				Vérifiez le flanc des pneus.
Changez le fluide hydraulique et le filtre.				●				Consultez la page 40
Nettoyez l'équipement.				●				S.O.
Faire l'entretien du système d'échappement.				●				Consultez le manuel du moteur.
Nettoyez le filtre à air du moteur ² .					●			Consultez la page 41

1 S.O. indique qu'une référence n'est pas applicable.

2 Dans des conditions poussiéreuses ou en présence de débris en suspension dans l'air, nettoyez plus souvent.

Tâches	Au besoin	8 heures ou quotidien- nement	40 heures ou annuelle- ment	100 heures ou annuelle- ment	200 heures ou annuelle- ment	Annuelle- ment	600 heures ou tous les trois ans	Référence
Changez l'huile moteur.					●			Consultez le manuel du moteur.
Remplacez la bougie d'allumage du moteur.						●		Consultez le manuel du moteur.
Faites l'entretien du système de refroidissement du moteur.						●		Consultez le manuel du moteur.
Faites l'entretien du système de carburant du moteur.						●		Consultez le manuel du moteur.
Changez le filtre à air du moteur.							●	Consultez la page 27

9.4 Points de graissage

Utilisez un pistolet graisseur portable pour effectuer le graissage. Pompez une dose de graisse par raccord.

- Essuyez les raccords graisseurs à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage, et ce pour éviter d'injecter des poussières et des saletés dans le raccord.
- Si les raccords ne laissent pas passer la graisse, enlevez-les et nettoyez-les complètement. Remplacez-les au besoin.

Emplacement	Toutes les 40 heures d'utilisation ou une fois par an
1	Partie coulissante du châssis

Emplacement	Toutes les 100 heures d'utilisation ou une fois par an
2	Roulements d'essieu, un par roue

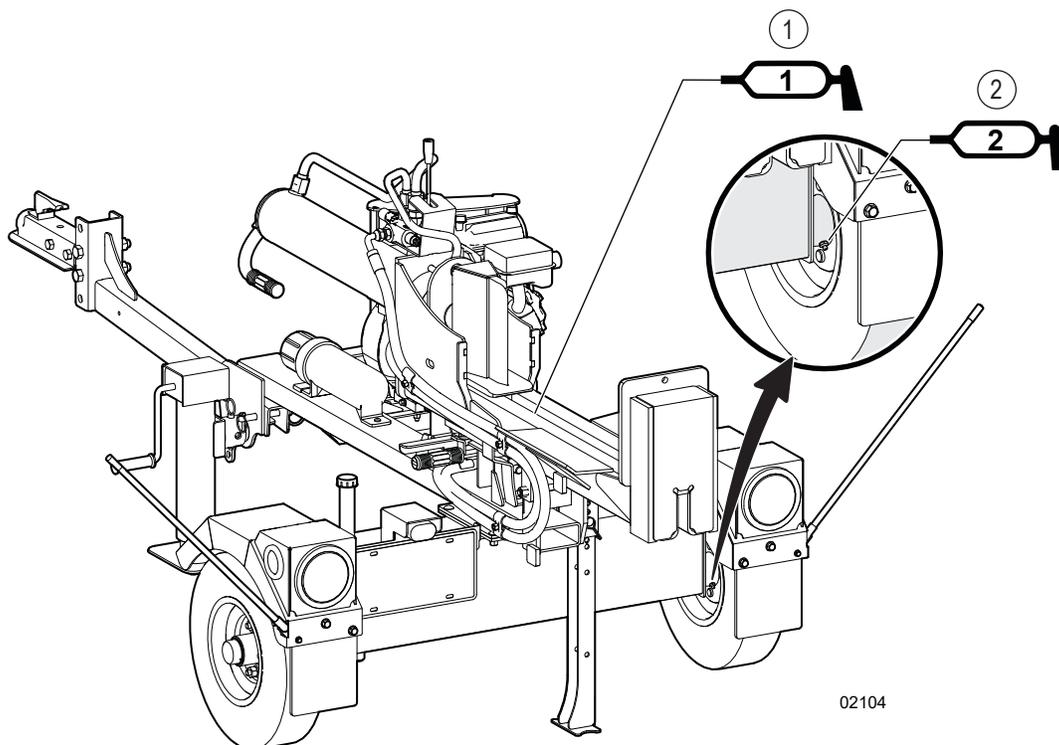


Fig. 24—Points de graissage

9.5 Changer le fluide hydraulique

⚠ ATTENTION!



Risque de brûlure pour la peau exposée. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement. Les tuyaux, les conduites et les autres pièces deviennent chauds aussi. Attendre que l'huile et les composants refroidissent avant de commencer tout travail d'entretien ou d'inspection.

W028

Changez le fluide hydraulique toutes les 100 heures d'utilisation ou une fois par an.

- Type de fluide hydraulique : **Dexron® III ATF**
- Volume du réservoir de fluide hydraulique : **15 L (3,9 gallon américain)**. 1 à 2 litres supplémentaires (½ gallon) pourraient devoir être rajoutés au circuit.

Il y a deux bouchons de vidange du réservoir hydraulique situés sous l'équipement. Les deux doivent être retirés pour vider complètement le réservoir. Réglez l'équipement dans un **état sécuritaire**. Consultez *page 9*.

Il faut une clé hexagonale de 5/8 po pour enlever les bouchons de vidange.



les modèles précédents avaient un seul bouchon de vidange.

Marche à suivre

1. Placez un contenant d'une capacité suffisante sous les bouchons de vidange.
2. Nettoyez la zone autour du drain et enlevez les bouchons de vidange.
3. Laissez le fluide s'écouler complètement, puis rincez le réservoir.
4. Éliminez le fluide usé de façon environnementalement responsable.
5. Remettez le bouchon, puis remplissez le réservoir de fluide propre jusqu'au repère de niveau plein sur la jauge graduée.
6. Démarrez l'équipement, puis activez et désactivez les fonctions hydrauliques pour purger l'air du système.
7. Arrêtez le moteur et revérifiez le niveau du fluide. Remplissez le réservoir jusqu'à l'indicateur de niveau plein.

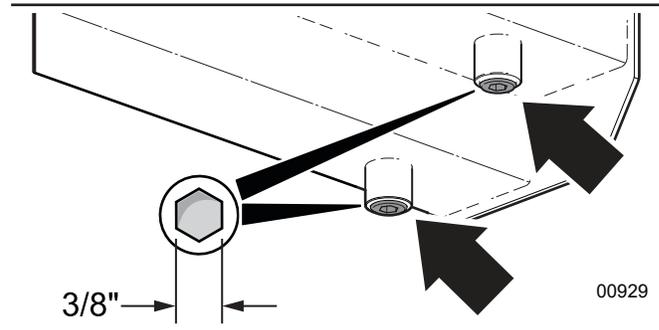


Fig. 25—Bouchons de vidange du réservoir de fluide hydraulique

9.6 Changer le filtre à fluide hydraulique

⚠ ATTENTION!



Risque de brûlure pour la peau exposée. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement. Les tuyaux, les conduites et les autres pièces deviennent chauds aussi. Attendre que l'huile et les composants refroidissent avant de commencer tout travail d'entretien ou d'inspection.

W028

Changez le filtre à fluide hydraulique toutes les 100 heures de fonctionnement ou une fois par an.

Le filtre est situé sur le côté du réservoir de fluide hydraulique.

Réglez l'équipement dans un **état sécuritaire**. Consultez la *page 9*.

Marche à suivre

1. Positionnez un récipient d'une capacité suffisante sous la tête de filtre.
2. Retirez le filtre à fluide. Une clé à filtre à fluide peut être nécessaire.
3. Appliquez une mince couche de fluide sur le joint d'étanchéité et installez le nouveau filtre. Serrez la main seulement.
4. Faites fonctionner l'équipement pendant 1 à 2 minutes en actionnant le vérin. Faites une inspection pour les fuites de fluide.
5. En cas de fuite, arrêtez l'équipement et corrigez-la.
6. Vérifiez le niveau du réservoir de fluide hydraulique. Rajoutez du fluide au besoin.

7. Éliminez l'huile renversée de façon environnementalement responsable.

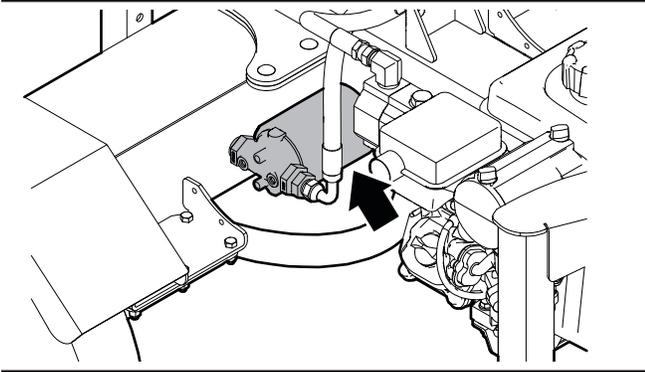


Fig. 26 – Filtre de fluide hydraulique

9.7 Filtre à air du moteur

IMPORTANT! Si le moteur fonctionne sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé, de la saleté peut pénétrer dans le moteur, causant son usure rapide. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

Nettoyez le filtre toutes les 200 heures d'utilisation ou une fois par an.

Un filtre à air encrassé peut restreindre le débit d'air dans le carburateur, réduisant alors les performances du moteur. Si le moteur est utilisé dans des endroits très poussiéreux, nettoyez le filtre à air plus souvent que les indications le demandent.

1. Tournez les deux attaches du couvercle du filtre à air pour les desserrer.
2. Retirez le couvercle.
3. Retirez le filtre à air.
4. Tapotez doucement le filtre à air sur une surface dure pour desserrer et enlever la poussière et les débris.
Si le filtre à air est excessivement sale ou endommagé, remplacez-le par un nouveau filtre à air.
5. Installez le filtre à air dans le moteur.
6. Installez le couvercle.
7. Serrez les deux attaches du couvercle du filtre à air.

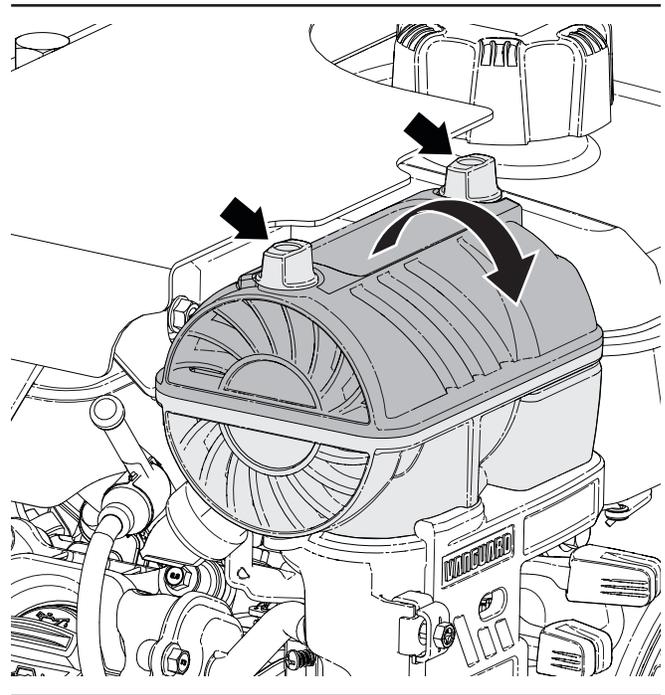


Fig. 27 – Filtre à air du moteur

10. Dépannage

Le tableau suivant énumère des problèmes auxquels vous pourriez faire face, avec leurs causes possibles et leurs solutions.

Si un problème persiste après la lecture de la section de dépannage, contactez le concessionnaire local, le distributeur ou Wallenstein Equipment. Ayez le numéro de série de l'équipement à portée de la main.

Problème	Cause	Solution
Le moteur est difficile à démarrer ou les performances sont réduites.	Carburant du moteur. Les carburants ne sont pas tous identiques.	Changez de fournisseur ou de marque d'essence.
La tige du vérin se déplace lentement ou ne bouge pas. Il y a un bruit de crissement ou de sifflement.	Pas de pression de fluide hydraulique.	Le filtre à fluide hydraulique est bouché. Changez le filtre.
		Bas niveau de fluide hydraulique. Ajoutez du fluide.
		La réglage de limitation de pression du système est trop bas. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein
	Du bois est coincé autour du coin.	Arrêtez l'équipement et enlevez la pièce de bois de manière sécuritaire.
La poignée de commande de la fendeuse ne revient pas à la position neutre une fois que le vérin est entièrement rentré.	La soupape de détente est trop serrée.	Il faut effectuer un réglage de la soupape de détente sur le contrôle de la fendeuse.
	L'huile hydraulique est froide.	Laissez l'équipement se réchauffer.
	Le fluide hydraulique est contaminé.	Changez le fluide hydraulique et le filtre.
La manette de commande de la fendeuse ne revient au point mort avant que le vérin ne soit entièrement rentré.	Le réglage de la détente est trop lâche.	Il faut effectuer un réglage de la soupape de détente sur le contrôle de la fendeuse.
La manette de commande de la fendeuse ne revient pas au point mort une fois qu'on la relâche.	Le contrôle de la fendeuse peut être endommagé.	Le contrôle de la fendeuse peut nécessiter de l'entretien ou un remplacement. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein
Le vérin s'arrête au contact avec le bois.	Le deuxième étage de la pompe ne fonctionne pas.	La pompe a peut-être besoin d'être réparée ou remplacée. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein
Le coin ou le bloc de poussée saute.	Le châssis du coin ou du bloc de poussée se bloque.	Lubrifiez les plaques d'usure du curseur.
Un tuyau hydraulique fuit.	Tuyau usé ou endommagé.	Remplacez le tuyau.
Le vérin fuit.	Les joints sont usés.	Le joint a peut-être besoin d'être remplacé. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein

11. Spécifications techniques

Pour les spécifications du moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Pour les accessoires disponibles, allez à WallensteinEquipment.com.

11.1 Spécifications de l'équipement¹

Modèle	WXR545PL
Installation	Installé sur remorque
Marque du moteur et puissance (cylindrée)	Vanguard® 6,5 cv (203 cc)
Diamètre du vérin	101,6 mm (4,0 po)
Course du vérin	610 mm (24 po)
Force de fendage	22 tonnes
Type de soupape	Quatre positions, à ressort au neutre
Type de pompe hydraulique	Deux étages
Débit de pompe hydraulique	42 l/min (11 gal/min)
Hauteur du banc	61 cm (24 po)
Hauteur du coin	23 cm (9 po)
Taille de pneus	4.80-8 LRB SportTrail 4sur4
Type de pneus	Pour route
Chaînes de sécurité	Standard
Taille de la rotule d'attelage	2,0 po
Orientation de la fendeuse	Horizontale / verticale / inclinée
Durée moyenne du cycle	5 secondes
Durée moyenne du cycle	10,3 secondes
Poids	283 kg (625 lb)
Dimensions (L × l × H)	108 x 49 x 45 po
	274 x 124 x 114 po

¹ Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

11.2 Couple de serrage des boulons

IMPORTANT! Si vous remplacez de la quincaillerie, utilisez des fixations de la même catégorie.

IMPORTANT! Les valeurs de couple de serrage indiquées dans les tableaux s'appliquent aux filets non graissés et non huilés. Ne pas graisser ni huiler les filets des fixations, sauf indication contraire. Lorsque vous utilisez un frein-filet, augmentez le couple spécifié de 5 %.



Les catégories de boulons sont identifiées par les marques sur le dessus de la tête du boulon.

Ces tableaux de spécifications de couple de serrage fournissent les réglages de couple corrects pour les boulons et les vis d'assemblage courants. Serrez tous les boulons au couple spécifié dans le tableau, sauf indication contraire. Vérifiez périodiquement le serrage des boulons.

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités impériales

Diamètre du boulon	Couple de serrage					
	SAE Gr. 2		SAE Gr. 5		SAE Gr. 8	
	lb•pi	N•m	lbf•ft	N•m	lbf•ft	N•m
1/4 po	6	8	9	12	12	17
5/16 po	10	13	19	25	27	36
3/8 po	20	27	33	45	45	63
7/16 po	30	41	53	72	75	100
1/2 po	45	61	80	110	115	155
9/16 po	60	95	115	155	165	220
5/8 po	95	128	160	215	220	305
3/4 po	165	225	290	390	400	540
7/8 po	170	230	420	570	650	880



SAE Gr. 2



SAE Gr. 5



SAE Gr. 8

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités métriques

Diamètre du boulon	Couple de serrage			
	Gr. 8,8		Gr. 10,9	
	lbf•ft	N•m	lbf•ft	N•m
M3	0,4	0,5	1,3	1,8
M4	2,2	3	3,3	4,5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M14	83	112	116	158
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1 103	1 495	1 550	2 100



8.8



10.9

11.3 Couple de serrage des raccords hydrauliques

Serrez les raccords de tube de type évasé :

1. Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer des fuites.
2. Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
3. Serrez à la main l'écrou pivotant jusqu'à ce qu'il soit bien ajusté.
4. Pour empêcher le tube de se tordre, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé. Serrez le raccord selon les spécifications correctes.

Si une clé dynamométrique n'est pas disponible, utilisez la méthode de serrage à la main.

Couple appliqué sur les raccords hydrauliques

Diamètre extérieur du tube	Taille des écrous hexagonaux à travers les plaques	Couple de serrage		Plaques avec serrage manuel	
		Pouces	N•m	Plaques	Tours
Pouces	Pouces	lb•pi	N•m		
3/16	7/16	6	8	2	1/6
1/4	9/16	11–12	15–17	2	1/6
5/16	5/8	14–16	19–22	2	1/6
3/8	11/16	20–22	27–30	1-1/4	1/6
1/2	7/8	44–48	59–65	1	1/6
5/8	1	50–58	68–79	1	1/6
3/4	1-1/4	79–88	107–119	1	1/8
1	1-5/8	117–125	158–170	1	1/8

Les valeurs indiquées s'appliquent aux raccords non lubrifiés.

11.4 Couple de serrage des écrous de roue

AVERTISSEMENT!

Les écrous de roue doivent être installés et le couple de serrage doit être maintenu correctement afin d'éviter le desserrement des roues, la cassure des pivots et peut-être même une séparation dangereuse de roue de l'essieu.

Il s'agit d'une procédure de sécurité extrêmement importante pour appliquer et maintenir le couple correct sur les écrous de roue qui fixent la roue à l'essieu de la remorque. Une clé dynamométrique étalonnée est le meilleur outil pour s'assurer qu'un serrage suffisant de couple est appliqué à une fixation.

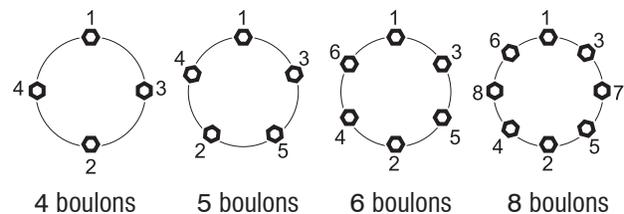
Serrez les écrous de roue au couple correct avant la première utilisation et après chaque démontage de roue. Après avoir installé une roue, vérifiez et serrez les écrous de roue après les premiers 16 km (10 miles), 40 km (25 miles) et 80 km (50 miles). Vérifiez périodiquement le couple de serrage des écrous de roue par la suite.

- Enfilez tous les écrous de roue sur le filetage à la main.
- Serrez les écrous de roue par étapes, en suivant la séquence indiquée sous le tableau des spécifications de couple des écrous de roue.

Couple appliqué sur les écrous de roue

Dimensions des roues	Unités	Premier	Deuxième stage	Troisième stage
8 po	lb•pi N•m	12–20 16–26	30–35 39–45,5	45–55 58,5–71,5
12 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	35–40 45,5–52	50–60 65–78
13 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	35–40 45,5–52	50–60 65–78
14 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	50–60 65–78	90–120 117–156
15 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	50–60 65–78	90–120 117–156
16 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	50–60 65–78	90–120 117–156

Séquence de serrage au couple des écrous de roue:



12. Garantie



GARANTIE LIMITÉE

Les produits Wallenstein sont garanti contre tous défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de

Cinq Ans pour usage domestique

Deux Ans pour usage commercial/location

à partir de la date d'achat, lorsqu'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec l'unité. La garantie est limitée à la réparation du produit et/ou au remplacement des pièces.

Cette garantie est applicable uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Les réparations doivent être faite par un concessionnaire autorisé. Les produits doivent être retournés chez le concessionnaire au frais du client. Inclure une copie de la facture d'achat original avec toute réclamation.

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- 1) Maintenance normale ou ajustements
- 2) Remplacement normal des pièces d'usure et de service
- 3) Dommages consécutifs, dommages indirects, ou perte de profits
- 4) Dommage résultant de:
 - Abus, négligence, accident, vol ou feu
 - Utilisation de carburant, de liquides ou de lubrifiants inappropriés ou insuffisants
 - Utilisation de pièces ou d'accessoires de rechange autres que les pièces d'origine Wallenstein
 - Modifications, altérations ou réparations inappropriées effectuées par des parties autres qu'un concessionnaire autorisé
 - Tout appareil ou accessoire installé par des tiers autres qu'un concessionnaire autorisé
- 5) Moteurs. Les moteurs sont couverts par le fabricant du moteur pour la période de garantie spécifiée. Pour plus de détails sur la garantie de votre moteur, consultez le manuel du propriétaire de votre moteur. Des informations à propos de la garantie et le service du moteur sont également disponibles dans la section FAQ du site www.wallensteinequipment.com

13. Index

A	
Ajouter de l'essence au moteur.....	26
Ajouter de l'huile au moteur.....	25
Ajouter du fluide hydraulique dans le réservoir.....	26
Ajuster	
Ajustement du limiteur de course.....	20
Angle de la fendeuse à bois.....	21, 31
Arrêt d'urgence.....	28
Attelage à un véhicule de remorquage.....	33
Autocollants d'entretien.....	6
Autocollants de sécurité.....	13
Avant l'utilisation.....	23
Avant-propos	
Rapport d'inspection à la livraison.....	4
C	
Calendrier d'entretien.....	37
Carburant, moteur	
Arrêt.....	17
Caractéristiques techniques.....	36
Remplacer.....	34
Carburant pour le moteur.....	36
Commande de la fendeuse.....	19
Commande de l'étrangleur.....	17
Commande des gaz, moteur.....	17
Commandes.....	17
Commande de la fendeuse.....	19
Commandes du moteur.....	17
Limiteur de course (accessoire).....	20
Commandes du moteur.....	17
Commande de l'étrangleur.....	17
Composants de l'équipement.....	16
Couple de serrage des boulons.....	44
D	
Dépannage.....	42
E	
Emplacement du numéro de série.....	5
Emplacements des symboles de sécurité.....	13
Entretien.....	35
Équipement de protection individuelle (EPI).....	8
État sécuritaire.....	9
Étiquettes du produit.....	6
Explications des symboles de sécurité.....	14
F	
Familiarisation.....	15
À l'intention du nouvel opérateur.....	15
Composants de l'équipement.....	16
Familiarisation avec le chantier de travail.....	15
Formation.....	15
Familiarisation avec le chantier de travail.....	15
Fendre du bois.....	29
Fendre du bois à un angle.....	31
Fendre du bois horizontalement.....	30
Fendre le bois verticalement.....	31
Filtre à air du moteur.....	27
Fluide	
Hydraulique.....	36
Fluide hydraulique.....	36
Ajouter du fluide hydraulique.....	26
Changer le filtre à fluide hydraulique.....	40
Changer le fluide hydraulique.....	40
Type.....	36
Vérifier le niveau du fluide hydraulique.....	25
Fonctionnement de la fendeuse	
Instructions d'utilisation.....	22
Liste de vérification avant l'utilisation.....	23
Rodage de l'équipement.....	24
Formation sur la sécurité.....	9
G	
Garantie.....	46
Garantie sur le produit.....	46
Guide de dépannage.....	42
H	
Huile	
Moteur.....	35
Huile moteur.....	35
I	
Inspection	
Liste d'inspection du concessionnaire.....	4
Instructions d'utilisation	
Arrêt du moteur.....	28
Vérification du niveau d'huile moteur.....	24
Introduction.....	3
L	
Limiteur de course (accessoire).....	20
Liquides et lubrifiants.....	35
Liste d'inspection du concessionnaire.....	4
Loquet à ressort du banc de fendage.....	21
M	
Moteur	
Ajouter de l'essence au moteur.....	26
Ajouter de l'huile au moteur.....	25
Carburant pour le moteur.....	36
Commandes.....	17
Vérifier le niveau de carburant.....	26
Vérifier le niveau d'huile moteur.....	24
N	
Niveau de carburant - Vérification.....	26
P	
Points de graissage.....	39
Positionnement des grumes.....	28
R	
Rapport d'inspection à la livraison.....	4
Ravitaillement en carburant.....	26
Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement.....	9
Réglage de l'équipement.....	27
Remisage	
Remisage de l'équipement.....	34
Remplacer l'essence du moteur.....	34

Retirer l'équipement du remisage.....	34
Remisage de la fendeuse à bois	
Remise en marche après le remisage.....	34
Remplacement des symboles de sécurité endommagés....	14
Remplacer le carburant du moteur.....	34
Réparation et entretien.....	35
Calendrier d'entretien.....	37
Changer le filtre à fluide hydraulique.....	40
Changer le fluide hydraulique.....	40
Filtre à air du moteur.....	41
Points de graissage.....	39
Réservoir de fluide hydraulique.....	40
Rodage.....	24

S

Sécurité.....	7
Équipement de protection individuelle (EPI).....	8
Formation sur la sécurité.....	9
Mots-indicateurs.....	7
Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement	
.....	9
Sécurité relative à l'utilisation.....	22
Sécurité relative au moteur à essence.....	10
Sécurité relative au remplissage de carburant.....	9
Sécurité relative au système hydraulique.....	10
Sécurité relative au transport.....	9
Sécurité relative aux pneus.....	10
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	7
Sécurité du moteur.....	10
Sécurité relative à l'entretien.....	35
Sécurité relative à l'utilisation.....	22
Sécurité relative au remplissage du réservoir.....	9
Sécurité relative au transport.....	32
Spécifications.....	43
Couple	
Écrous de roue.....	45
Raccords hydrauliques.....	45
Spécifications de couple	
Écrous de roue.....	45
Raccords hydrauliques.....	45
Spécifications de l'appareil.....	43
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	7
Symboles de sécurité.....	13
Remplacement des symboles de sécurité endommagés	
.....	14

T

Tourner le banc de fendage.....	21
Transport.....	32
Attelage à un véhicule de remorquage.....	33
Préparation pour le transport.....	32

U

Utilisation	
Arrêt d'urgence.....	28
Arrêter l'appareil.....	28
Démarrage du moteur.....	27

V

Vérifier le niveau de carburant.....	26
Vérifier le niveau d'huile moteur.....	24
Vérifier le niveau du fluide hydraulique.....	25



MAKING WORK FEEL MORE LIKE PLAY™

WallensteinEquipment.com

